



# MANUAL DEL PROPIETARIO



***TW125***

**5RS-28199-S2**

¡Bienvenido al mundo de las motocicletas Yamaha!

Como propietario de una TW125, se beneficia usted de la amplia experiencia de Yamaha y de la más avanzada tecnología en el diseño y la fabricación de productos de alta calidad que han dado a Yamaha su reputación de fiabilidad.

Lea este manual en su totalidad para disfrutar de todas las ventajas de su TW125. El manual del propietario no sólo le enseñará cómo utilizar, revisar y mantener su motocicleta, sino además cómo protegerse a sí mismo y a otros de problemas y accidentes.

Además, los numerosos consejos contenidos en este manual le ayudarán a mantener su motocicleta en las mejores condiciones posibles. Si necesita cualquier aclaración adicional, no dude en ponerse en contacto con su concesionario Yamaha. El equipo de Yamaha le desea muchos paseos seguros y agradables. Recuerde, ¡la seguridad es lo primero!

# INFORMACIÓN IMPORTANTE RELATIVA AL MANUAL

---

---

SAU10150

En este manual, la información particularmente importante se distingue mediante las siguientes anotaciones:

	<b>El símbolo de aviso de seguridad significa ¡ATENCIÓN! ¡TENGA CUIDADO! ¡SU SEGURIDAD ESTÁ EN JUEGO!</b>
 <b>ADVERTENCIA</b>	<b>Ignorar las instrucciones de ADVERTENCIA puede provocar lesiones graves o un accidente mortal del conductor de la motocicleta, de otra persona o de quien esté revisando o reparando la motocicleta.</b>
<b>ATENCIÓN:</b>	<b>ATENCIÓN indica precauciones especiales que se deben adoptar para evitar causar daños a la motocicleta.</b>
<b>NOTA:</b>	Una NOTA proporciona información clave para facilitar o clarificar los procedimientos.

## NOTA:

- Este manual debe considerarse una parte permanente de esta motocicleta y debe permanecer con ella, incluso cuando se venda.
- Yamaha mejora constantemente el diseño y la calidad de sus productos. Por lo tanto, aunque este manual contiene la información más actual disponible en el momento de imprimirse, pueden existir pequeñas discrepancias entre su motocicleta y este manual. Si necesita cualquier aclaración relativa a este manual, consulte a su concesionario Yamaha.

SWA10030

## **ADVERTENCIA**

**LEA ESTE MANUAL ATENTAMENTE Y EN SU TOTALIDAD ANTES DE UTILIZAR ESTA MOTOCICLETA.**

---

---

# **INFORMACIÓN IMPORTANTE RELATIVA AL MANUAL**

---

---

SAU10200

**TW125**

**MANUAL DEL PROPIETARIO**

**©2003 por Yamaha Motor Co., Ltd.**

**1ª edición, Octubre 2003**

**Todos los derechos reservados.**

**Toda reproducción o uso no autorizado**

**sin el consentimiento escrito de**

**Yamaha Motor Co., Ltd.**

**quedan expresamente prohibidos**

**Impreso en Japón.**

# TABLA DE CONTENIDOS

---

INFORMATION RELATIVA A LA SEGURIDAD .....	1-1	Portaequipajes .....	3-10	Cuadro de mantenimiento y engrase periódicos .....	6-2
DESCRIPCIÓN .....	2-1	Soportes de la correa del equipaje .....	3-11	Desmontaje y montaje de los paneles .....	6-6
Izquierda .....	2-1	Caballote lateral .....	3-11	Comprobación de la bujía .....	6-7
Vista derecha .....	2-2	Sistema de corte del circuito de encendido .....	3-12	Aceite del motor y filtro de aceite .....	6-8
Mandos e instrumentos .....	2-3			Limpieza del filtro de aire y del tubo de drenaje .....	6-12
FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y MANDOS .....	3-1	COMPROBACIONES ANTES DE LA UTILIZACIÓN .....	4-1	Ajuste del carburador .....	6-13
Interruptor principal .....	3-1	Lista de comprobaciones previas .....	4-2	Ajuste del ralentí del motor .....	6-14
Testigos .....	3-1	UTILIZACIÓN Y PUNTOS IMPORTANTES PARA LA CONDUCCIÓN .....	5-1	Ajuste del juego libre del cable del acelerador .....	6-14
Unidad velocímetro .....	3-2	Arranque del motor en frío .....	5-1	Ajuste de la holgura de la válvula .....	6-15
Interruptores del manillar .....	3-3	Arranque del motor en caliente .....	5-2	Neumáticos .....	6-15
Maneta de embrague .....	3-4	Cambio .....	5-2	Ruedas de radios .....	6-17
Pedal de cambio .....	3-4	Consejos para reducir el consumo de gasolina .....	5-3	Ajuste del juego libre de la maneta de embrague .....	6-18
Maneta de freno .....	3-4	Rodaje del motor .....	5-4	Ajuste del juego libre de la maneta del freno .....	6-19
Pedal de freno .....	3-5	Estacionamiento .....	5-4	Ajuste de la posición y el juego libre del pedal de freno .....	6-20
Tapón del depósito de gasolina .....	3-5	MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES.....	6-1	Ajuste del interruptor de la luz de freno trasero .....	6-21
Gasolina .....	3-6	Juego de herramientas del propietario .....	6-1	Comprobación de las pastillas de freno delantero y las zapatas de freno trasero .....	6-22
Grifo de gasolina .....	3-7				
Tirador del estérter (estrangulador) “  ” .....	3-8				
Bloqueo de la dirección .....	3-8				
Asiento .....	3-9				
Portacascos .....	3-9				
Amortiguador .....	3-10				

# TABLA DE CONTENIDOS

Comprobación del líquido de freno .....	6-23	Cambio de fusible .....	6-31
Cambio del líquido de freno ....	6-24	Cambio de la bombilla del faro .....	6-32
Juego de la cadena de transmisión .....	6-24	Cambio de la bombilla de la luz de freno/piloto trasero .....	6-34
Engrase de la cadena de transmisión .....	6-26	Cambio de la bombilla de un intermitente .....	6-34
Comprobación y engrase de los cables .....	6-26	Apoyo de la motocicleta .....	6-35
Comprobación y engrase del puño del acelerador y el cable .....	6-27	Rueda delantera .....	6-36
Comprobación y engrase de los pedales de freno y cambio ....	6-27	Rueda trasera .....	6-38
Comprobación y engrase de las manetas de freno y embrague .....	6-27	Identificación de averías .....	6-39
Comprobación y engrase del caballete lateral .....	6-28	Cuadro de identificación de averías .....	6-41
Engrase de la suspensión trasera .....	6-28		
Comprobación de la horquilla delantera .....	6-28	<b>CUIDADOS Y ALMACENAMIENTO DE LA MOTOCICLETA.....</b>	<b>7-1</b>
Comprobación de la dirección .....	6-29	Cuidados .....	7-1
Comprobación de los cojinetes de las ruedas .....	6-30	Almacenamiento .....	7-3
Batería .....	6-30		
		<b>ESPECIFICACIONES.....</b>	<b>8-1</b>
		<b>INFORMACIÓN PARA EL CONSUMIDOR.....</b>	<b>9-1</b>
		Números de identificación .....	9-1

SAU10310

LAS MOTOCICLETAS SON VEHÍCULOS DE DOS RUEDAS. LA SEGURIDAD DE SU USO Y FUNCIONAMIENTO DEPENDE DE LA APLICACIÓN DE LAS TÉCNICAS DE CONDUCCIÓN APROPIADAS, ASÍ COMO DE LA HABILIDAD DEL CONDUCTOR. TODO CONDUCTOR DEBE CONOCER LOS REQUISITOS SIGUIENTES ANTES DE CONDUCIR ESTA MOTOCICLETA.

DEBE:

- OBTENER INSTRUCCIONES COMPLETAS DE UNA FUENTE COMPETENTE SOBRE TODOS LOS ASPECTOS DEL FUNCIONAMIENTO DE LA MOTOCICLETA.
- OBSERVAR LAS ADVERTENCIAS Y LOS REQUISITOS DE MANTENIMIENTO QUE FIGURAN EN EL MANUAL DEL PROPIETARIO.
- OBTENER UNA FORMACIÓN CUALIFICADA EN LAS TÉCNICAS DE CONDUCCIÓN

SEGURAS Y APROPIADAS.

- OBTENER UN SERVICIO TÉCNICO PROFESIONAL SEGÚN SE INDICA EN EL MANUAL DEL PROPIETARIO Y/O CUANDO LAS CONDICIONES MECÁNICAS ASÍ LO REQUIERAN.

### Conducción segura

- Realice siempre las comprobaciones previas. La realización de comprobaciones cuidadosas puede ayudar a prevenir un accidente.
- Esta motocicleta está diseñada para llevar al conductor y un pasajero.
- La mayor parte de los accidentes de tráfico entre coches y motocicletas se deben al hecho de que el conductor del coche no ha detectado y reconocido a la motocicleta. Muchos accidentes se han producido porque el conductor del coche no ha visto la motocicleta. Una medida muy eficaz para reducir las posibilidades de este tipo de accidente es el hacerse bien visible.

### ● Por tanto:

- Lleve una chaqueta de color brillante.
- Sea especialmente prudente al aproximarse a cruces y pasarlos, ya que los cruces son los lugares en los que se producen accidentes de motocicleta con mayor frecuencia.
- Circule por donde los otros conductores puedan verle. Evite permanecer en los ángulos sin visión de otros conductores.
- En muchos accidentes están implicados conductores inexpertos. De hecho, muchos conductores que han estado implicados en accidentes ni siquiera tienen un permiso de conducir motocicletas vigente.
- No conduzca sin estar cualificado y no preste su motocicleta a personas que no lo estén.
- Conozca sus capacidades y sus límites. El hecho de permanecer dentro de sus límites le ayudará



a evitar un accidente.

- Le recomendamos que practique en un lugar donde no haya tráfico hasta que se haya familiarizado completamente con la motocicleta y todos sus mandos.
- Muchos accidentes se han debido a un error del conductor de la motocicleta. Un error típico consiste en abrirse demasiado en una curva a causa del EXCESO DE VELOCIDAD o el subviraje (ángulo de ladeo insuficiente para la velocidad).
- Respete siempre el límite de velocidad y no circule nunca más rápido de lo que resulte adecuado según el estado de la calzada y el tráfico.
- Señale siempre antes de girar o cambiar de carril. Cerciórese de que los otros conductores puedan verle.
- La postura del conductor y del pasajero es importante para poder

mantener un control adecuado.

- Para mantener el control de la motocicleta durante la marcha, el conductor debe mantener ambas manos en el manillar y ambos pies en las estriberas.
- El pasajero debe sujetarse siempre al conductor, a la correa del asiento o al asa de agarre con las dos manos y mantener ambos pies en las estriberas del pasajero.
- No lleve nunca a un pasajero que no pueda mantener firmemente ambos pies en sus estriberas.
- No conduzca nunca bajo los efectos del alcohol u otras drogas.

## Equipo protector

La mayoría de las muertes en accidentes de motocicleta se producen por lesiones en la cabeza. El uso de un casco de seguridad es esencial en la prevención o reducción de las lesiones en la cabeza.

- Utilice siempre un casco homolo-

gado.

- Utilice una máscara o gafas. El viento en los ojos sin proteger puede reducir la visión y retrasar la percepción de un peligro.
- El uso de una chaqueta, botas, pantalones y guantes resistentes, etc., resulta eficaz para prevenir o reducir las abrasiones o laceraciones.
- No lleve nunca prendas amplias que puedan engancharse en los mandos, las estriberas o en las ruedas y provocar lesiones o un accidente.
- No toque nunca el motor o el sistema de escape durante el funcionamiento o después. Ambos alcanzan temperaturas muy elevadas y pueden provocar quemaduras. Utilice siempre ropa protectora que le cubra las piernas, los tobillos y los pies.
- Los pasajeros también deben observar las precauciones indicadas anteriormente.

# **INFORMATION RELATIVA A LA SEGURIDAD**

## **Modificaciones**

Una motocicleta puede resultar insegura y provocar lesiones personales graves si se han realizado en ella modificaciones sin la aprobación de Yamaha o se han eliminado equipos originales. Asimismo, el uso de una motocicleta modificada puede ser ilegal.

## **Carga y accesorios**

La incorporación de accesorios o carga que modifiquen la distribución del peso de la motocicleta puede reducir su estabilidad y manejabilidad. Para evitar la posibilidad de un accidente, tenga mucho cuidado al añadir carga o accesorios a la motocicleta. Si ha añadido carga o accesorios a la motocicleta, conduzca con mucha precaución. A continuación exponemos algunas reglas generales que se deben observar en caso de cargar equipaje o añadir accesorios a la motocicleta:

### Carga

El peso total del conductor, el pasajero, accesorios y equipaje no debe superar

una carga máxima de 180 kg (397 lb) . Cuando cargue el scooter dentro de este límite de peso, tenga en cuenta lo siguiente:

- El peso del equipaje y los accesorios debe mantenerse lo más bajo y cerca posible de la motocicleta. Distribuya el peso lo más uniformemente posible en los dos lados de la motocicleta a fin de reducir al mínimo el desequilibrio o inestabilidad.
- El desplazamiento de pesos puede crear un desequilibrio repentino. Verifique que los accesorios y la carga estén bien sujetos a la motocicleta antes de iniciar la marcha. Compruebe con frecuencia las fijaciones de los accesorios y las sujeciones de la carga.
- No sujete nunca objetos largos o pesados al manillar, la horquilla delantera o el guardabarros delantero. Tales objetos, como por ejemplo sacos de dormir, bolsas de lona o tiendas de campaña,

pueden crear inestabilidad en el manejo o disminuir la respuesta de la dirección.

### Accesorios

Los accesorios originales Yamaha han sido diseñados específicamente para esta motocicleta. Yamaha no puede analizar todos los accesorios de otras marcas disponibles en el mercado; por tanto, la adecuada selección, instalación y uso de accesorios de otras marcas queda bajo la responsabilidad del usuario. Tenga mucho cuidado al seleccionar e instalar cualquier accesorio.

Cuando instale accesorios, tenga en cuenta las recomendaciones siguientes, así como las que se facilitan en el apartado “Carga”.

- No instale nunca accesorios o lleve carga que puedan afectar a las prestaciones de la motocicleta. Revise cuidadosamente el accesorio antes de utilizarlo, a fin de cerciorarse de que de ningún modo reduzca la distancia al suelo



ni el ángulo de inclinación, ni limite el recorrido de la suspensión, el recorrido de la dirección o el funcionamiento de los mandos ni obstaculice las luces o reflectores.

- Los accesorios montados en el manillar o en la zona de la horquilla delantera pueden crear inestabilidad por distribución de peso inadecuada o alteraciones aerodinámicas. Se debe limitar al máximo el número de accesorios montados en el manillar o en la zona de la horquilla delantera y tales accesorios deberán ser lo más ligeros posible.
- Los accesorios voluminosos o grandes pueden afectar gravemente a la estabilidad de la motocicleta por sus efectos aerodinámicos. La motocicleta puede adquirir una tendencia a levantarse por efecto del viento de frente o hacerse inestable con viento de costado. Estos accesorios, asimismo, pueden

provocar inestabilidad al adelantarse o ser adelantado por vehículos de gran tamaño.

- Algunos accesorios pueden obligar al conductor a desplazarse de su posición normal de conducción. Esta posición inadecuada limita la libertad de movimiento del conductor y puede limitar su capacidad de control; por tanto, no se recomiendan tales accesorios.
- Tenga cuidado al añadir accesorios eléctricos. Si los accesorios eléctricos superan la capacidad del sistema eléctrico de la motocicleta puede producirse una avería eléctrica, la cual puede provocar el apagado de las luces o la pérdida de potencia del motor, con el consiguiente peligro.

## **Gasolina y gases de escape**

- LA GASOLINA ES ALTAMENTE INFLAMABLE:
  - Pare siempre el motor cuando ponga gasolina.

- No derrame gasolina sobre el motor o el sistema de escape.
- No ponga nunca gasolina mientras esté fumando o se encuentre cerca de una llama.
- No arranque nunca el motor ni lo deje en marcha en un espacio cerrado. Los humos del escape son tóxicos y pueden provocar la pérdida del conocimiento y la muerte de forma muy rápida. Utilice siempre la motocicleta en un lugar adecuadamente ventilado.
- Pare siempre el motor antes de dejar la motocicleta desatendida y quite la llave del interruptor principal. Cuando estacione la motocicleta, tenga en cuenta lo siguiente:
  - El motor y el sistema de escape pueden estar calientes; por tanto, estacione la motocicleta en un lugar en el que resulte difícil que los peatones o los niños toquen dichas zonas calientes.
  - No estacione la motocicleta en una cuesta o sobre suelo blan-

## **INFORMATION RELATIVA A LA SEGURIDAD**

---

do, ya que se podría caer.

- No estacione la motocicleta cerca de una fuente inflamable (p.ej., un calefactor de queroseno o cerca de una llama), ya que podría prenderse fuego.
- Cuando transporte la motocicleta en otro vehículo, verifique que se mantenga vertical y que el o los grifos de gasolina se encuentren en la posición “ON” o “RES” (modelo por vacío)/“OFF” (modelo manual). Si la motocicleta se inclina, puede salirse gasolina del carburador o del depósito.
- En caso de ingestión de gasolina, de inhalación de una gran cantidad de vapor de gasolina o de contacto de ésta con los ojos, acuda inmediatamente a un médico. Si se derrama gasolina sobre la piel o la ropa, lave inmediatamente la zona afectada con agua y jabón y cámbiese de ropa.

---

---

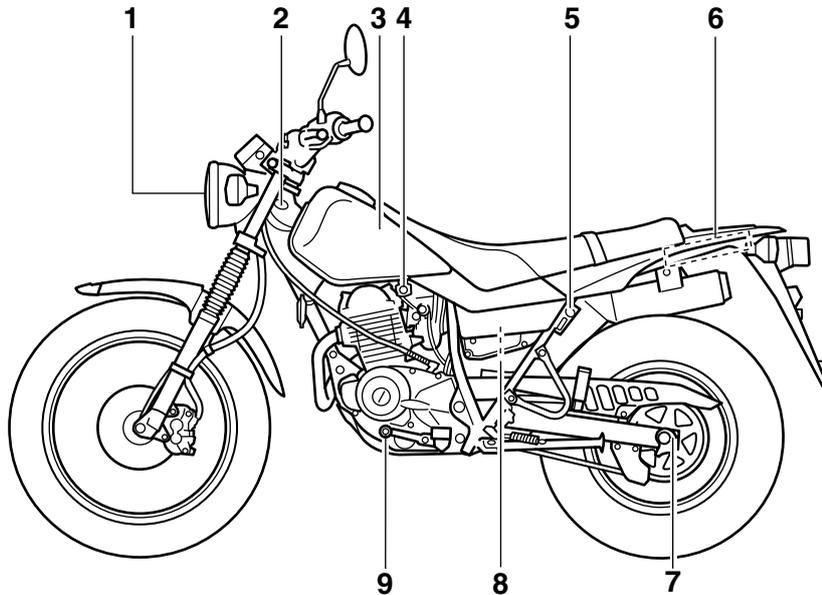
 **INFORMATION RELATIVA A LA SEGURIDAD**

# DESCRIPCIÓN

SAU10410

## Izquierda

2



1. Faro (página 6-32)

2. Bloqueo de la dirección (página 3-8)

3. Depósito de gasolina (página 3-5)

4. Grifo de gasolina (página 3-7)

5. Portacascos (página 3-9)

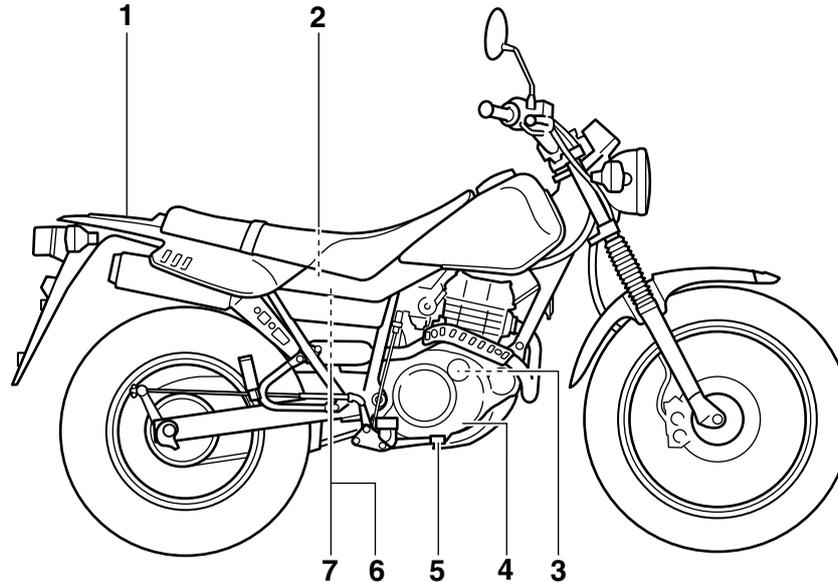
6. Soporte de la correa del equipaje (página 3-11)

7. Placa de ajuste del juego de la cadena de transmisión

8. Filtro de aire (página 6-12)

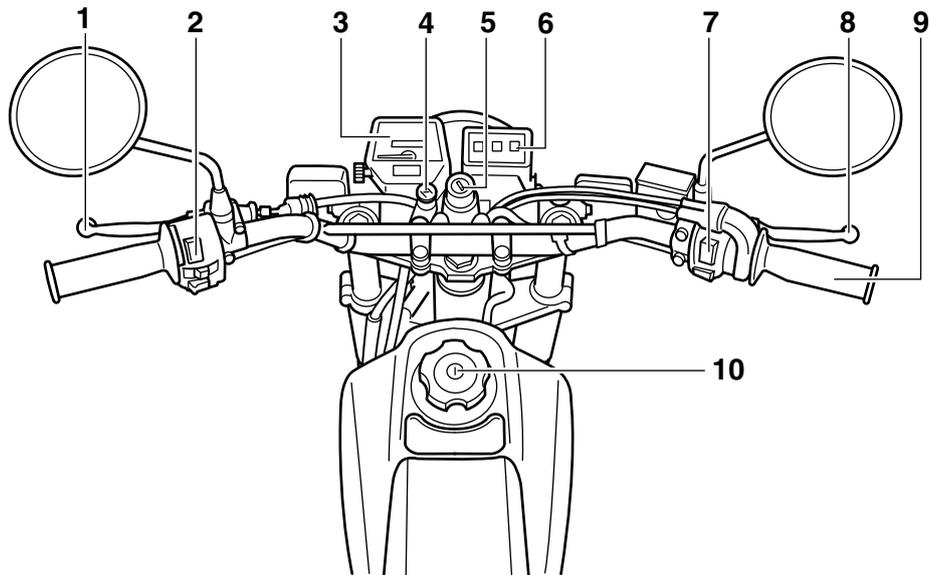
9. Pedal de cambio (página 3-4)

## Vista derecha



1. Portaequipajes
2. Batería (página 6-30)
3. Filtro de aceite del motor (página 6-8)
4. Mirilla de control del nivel de aceite del motor (página 6-8)
5. Pedal de freno (página 3-5)
6. Juego de herramientas del propietario (página 6-1)
7. Fusible (página 6-31)

## Mandos e instrumentos



1. Maneta de embrague (página 3-4)
2. Interruptores del lado izquierdo del manillar (página 3-3)
3. Unidad velocímetro (página 3-2)
4. Tirador del estárter (estrangulador) (página 3-8)
5. Interruptor principal (página 3-1)
6. Luces indicadoras (página 3-1)
7. Interruptores del lado derecho del manillar (página 3-3)
8. Maneta de freno (página 3-4)

9. Puño del acelerador (página 6-14)
10. Tapón del depósito de gasolina (página 3-5)

# FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y MANDOS

SAU10450

## Interruptor principal



El interruptor principal controla los sistemas de encendido y luces. A continuación se describen las diferentes posiciones del interruptor principal.

SAU10570

### ABIERTO (ON)

Todos los circuitos eléctricos reciben corriente; la luz de los instrumentos, el piloto trasero y la luz de posición se encienden y se puede arrancar el motor. La llave no se puede extraer.

### NOTA:

El faro se enciende automáticamente cuando se arranca el motor y permanece encendido hasta que se gira la llave a la posición "OFF".

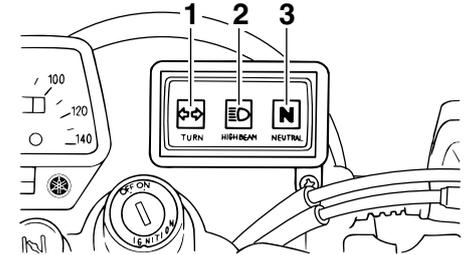
SAU10660

### CERRADO (OFF)

Todos los sistemas eléctricos están desactivados. Se puede extraer la llave.

SAU10980

## Testigos



1. Luz indicadora de intermitencia “↔”
2. Luz indicadora de la luz de carretera “≡”
3. Luz indicadora de punto muerto “N”

SAU11020

### Luz indicadora de intermitencia “↔”

Esta luz indicadora parpadea cuando se empuja el interruptor de intermitencia hacia la izquierda o hacia la derecha.

SAU11060

### Luz indicadora de punto muerto “N”

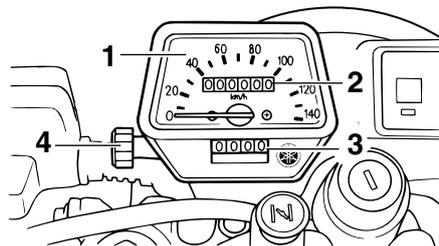
Esta luz indicadora se enciende cuando la transmisión se encuentra en posición de punto muerto.

# FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y MANDOS

## SAU11080 Testigo de luces de carretera “”

Este testigo se enciende cuando están conectadas las luces de carretera.

## SAU11640 Unidad velocímetro



1. Velocímetro
2. Cuentakilómetros
3. Cuentakilómetros parcial
4. Mando de reposición

La unidad velocímetro está dotada de un velocímetro, un cuentakilómetros y un cuentakilómetros parcial. El velocímetro muestra la velocidad de desplazamiento. El cuentakilómetros muestra la distancia total recorrida. El cuentakilómetros parcial muestra la distancia recorrida desde que se puso a cero por última vez con la perilla de reposición. El cuentakilómetros parcial puede utilizarse para estimar la distancia que se puede recorrer con un depó-

sito lleno de gasolina. Esta información le permitirá planificar en el futuro las paradas para repostar.

### NOTA:

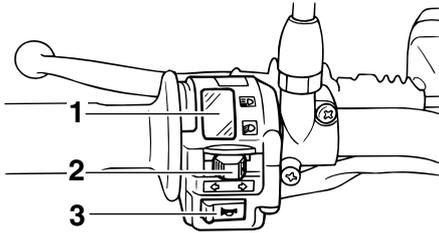
Sólo para el modelo alemán dotado de limitador de velocidad:

El limitador de velocidad impide que el vehículo sobrepase los 80 km/h.

# FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y MANDOS

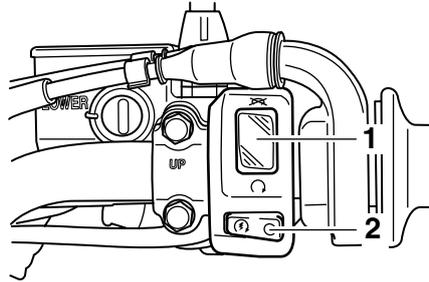
## Interruptores del manillar izquierda

SAU12342



1. Conmutador de la luz de “ $\equiv$ 0/0 $\equiv$ ”
2. Interruptor de intermitencia “ $\leftarrow$ / $\rightarrow$ ”
3. Interruptor de la bocina “ $\updownarrow$ ”

## Derecha



1. Interruptor de paro del motor “ $\bigcirc$ / $\otimes$ ”
2. Interruptor de arranque “ $\otimes$ ”

SAU12400

## Conmutador de la luz de “ $\equiv$ 0/0 $\equiv$ ”

Sitúe este interruptor en “ $\equiv$ 0” para poner la luz de carretera y en “0 $\equiv$ ” para poner la luz de cruce.

SAU12460

## Interruptor de intermitencia “ $\leftarrow$ / $\rightarrow$ ”

Para señalar un giro a la derecha pulse este interruptor hacia la posición “ $\rightarrow$ ”. Para señalar un giro a la izquierda pulse este interruptor hacia la posición “ $\leftarrow$ ”. Cuando lo suelte, el interruptor volverá a su posición central. Para apagar los intermitentes pulse el interruptor

una vez éste haya regresado a su posición central.

SAU12500

## Interruptor de la bocina “ $\updownarrow$ ”

Pulse este interruptor para hacer sonar la bocina.

SAU12660

## Interruptor de paro del motor “ $\bigcirc$ / $\otimes$ ”

Sitúe este interruptor en “ $\bigcirc$ ” antes de arrancar el motor. Sitúe este interruptor en “ $\otimes$ ” para parar el motor en caso de emergencia, por ejemplo si el vehículo vuelca o se atasca el cable del acelerador.

SAU12710

## Interruptor de arranque “ $\otimes$ ”

Pulse este interruptor para poner en marcha el motor con el arranque eléctrico.

SCA10050

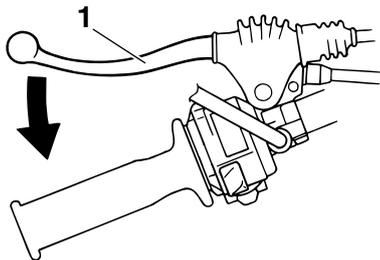
**ATENCIÓN:**

**Véanse las instrucciones de arranque en la página 5-1 antes de arrancar el motor.**

# FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y MANDOS

SAU12820

## Maneta de embrague



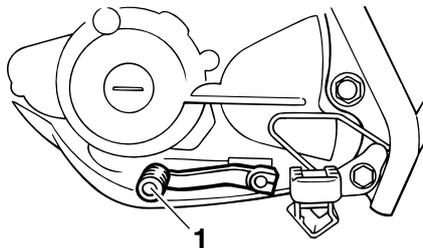
### 1. Maneta de embrague

La maneta de embrague está situada en el puño izquierdo del manillar. Para desembragar tire de la maneta hacia el puño del manillar. Para embragar suelte la maneta. Para que el embrague funcione con suavidad, debe tirar de la maneta rápidamente y soltarla lentamente.

La maneta de embrague está dotada de un interruptor de embrague que forma parte del sistema de corte del circuito de encendido. (Vease la pagina 3-12.)

SAU12870

## Pedal de cambio

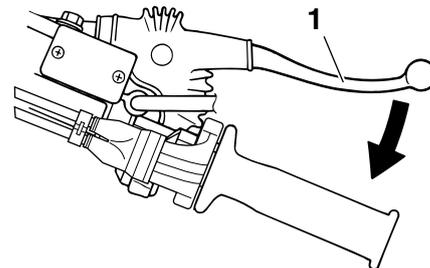


### 1. Pedal de cambio

El pedal de cambio está situado al lado izquierdo del motor y se utiliza en combinación con la maneta de embrague para cambiar las marchas de la transmisión de 5 velocidades y engrane constante de la que está dotada esta motocicleta.

SAU12890

## Maneta de freno



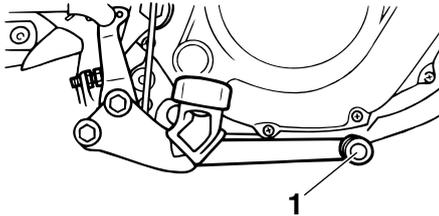
### 1. Maneta de freno

La maneta del freno está situada en el puño derecho del manillar. Para aplicar el freno delantero, tire de la maneta hacia el puño del manillar.

# FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y MANDOS

## Pedal de freno

SAU12941

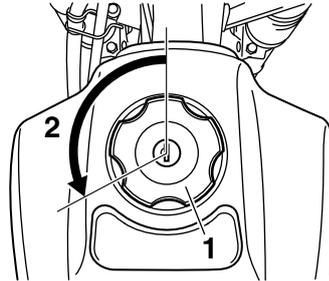


1. Pedal de freno

El pedal de freno está situado en el lado derecho de la motocicleta. Para aplicar el freno trasero pise el pedal.

## Tapón del depósito de gasolina

SAU32280



1. Tapón del depósito de gasolina
2. Desbloquear.

### Para extraer el tapón del depósito de gasolina

1. Introduzca la llave en la cerradura y gírela 1/3 de vuelta en el sentido contrario al de las agujas del reloj.
2. Gire el tapón del depósito de gasolina 1/3 de vuelta en el sentido contrario al de las agujas del reloj y extráigalo.

### Para colocar el tapón del depósito de gasolina

1. Introduzca el tapón en la abertura del depósito con la llave en la ce-

rradura y gírela 1/3 de vuelta en el sentido de las agujas del reloj.

2. Gire la llave 1/3 de vuelta en el sentido de las agujas del reloj y extráigala.

### NOTA:

No se puede colocar el tapón del depósito de gasolina si la llave no se encuentra en la cerradura. Además, la llave no se puede extraer si el tapón no está correctamente colocado y bloqueado.

SWA10120

### **⚠ ADVERTENCIA**

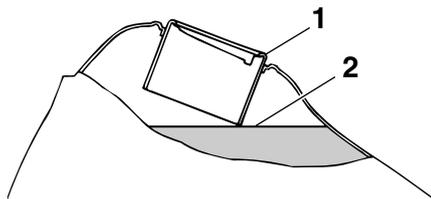
**Verifique que el tapón del depósito de gasolina esté correctamente cerrado y bloqueado antes de emprender la marcha.**

# FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y MANDOS

## Gasolina

SAU13210

SCA10070



1. Tubo de llenado del depósito de gasolina
2. Nivel de gasolina

Asegúrese de que haya suficiente gasolina en el depósito. Llene el depósito de gasolina hasta la parte inferior del tubo de llenado, como se muestra.

SWA10880

### **⚠ ADVERTENCIA**

- No llene en exceso el depósito de gasolina, ya que de lo contrario puede rebosar cuando la gasolina se caliente y se expanda.
- Evite derramar gasolina sobre el motor caliente.

### **ATENCIÓN:**

Elimine inmediatamente la gasolina derramada con un trapo limpio, seco y suave, ya que la gasolina puede dañar las superficies pintadas o las piezas de plástico.

SAU13320

Gasolina recomendada:

**ÚNICAMENTE GASOLINA  
NORMAL SIN PLOMO**

Capacidad del depósito de gasolina:

7.0 L (1.85 US gal)  
(1.54 Imp.gal)

Reserva:

1.7 L (0.45 US gal)  
(0.37 Imp.gal)

SCA11400

### **ATENCIÓN:**

Utilice únicamente gasolina sin plomo. El uso de gasolina con plomo provocará graves averías en piezas internas del motor tales como las válvulas, los aros del pistón, así

**como el sistema de escape.**

El motor Yamaha ha sido diseñado para funcionar con gasolina normal sin plomo de 91 octanos o más. Si se producen detonaciones (o autoencendido), utilice gasolina de otra marca o super sin plomo. El uso de de gasolina sin plomo prolonga la vida útil de la bujía y reduce los costes de mantenimiento.

# FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y MANDOS

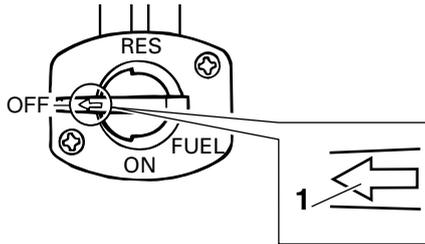
SAU13560

## Grifo de gasolina

El grifo de gasolina suministra gasolina del depósito al carburador, al tiempo que la filtra.

El grifo de gasolina tiene tres posiciones:

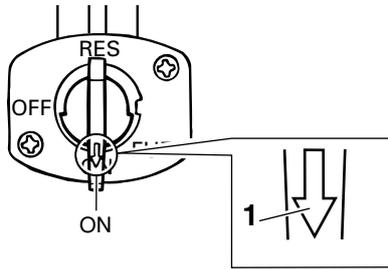
### CERRADO (OFF)



1. Flecha situada en "OFF"

Con el grifo en esta posición, la gasolina no pasa. Sitúe siempre el grifo en esta posición cuando el motor esté parado.

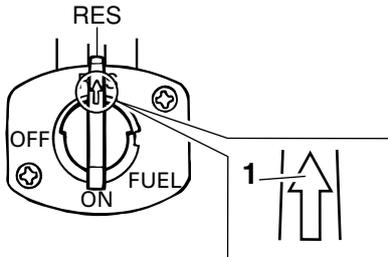
### ABIERTO (ON)



1. Flecha situada en "ON"

Con el grifo en esta posición, la gasolina pasa al carburador. La conducción normal se realiza con el grifo en esta posición.

### RES



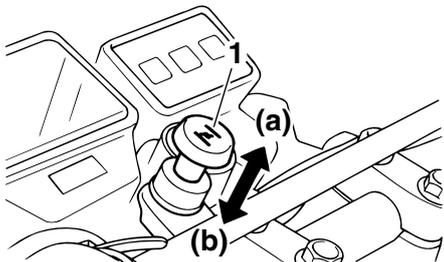
1. Flecha situada en "RES"

Indica reserva. Si se queda sin gasolina mientras conduce, sitúe el grifo en esta posición. Llene el depósito a la primera oportunidad. ¡No olvide situar de nuevo el grifo en la posición "ON" después de poner gasolina!

# FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y MANDOS

SAU13600

## Tirador del estérter (estrangulador) “”



1. Tirador del estérter (estrangulador) “”

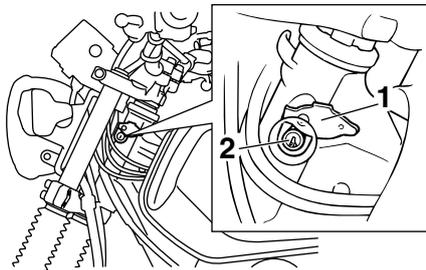
Para arrancar un motor en frío es necesaria una mezcla más rica de aire-gasolina; el estérter (estrangulador) la suministra.

Mueva el tirador en la dirección (a) para activar el estérter (estrangulador).

Mueva el tirador en la dirección (b) para desactivar el estérter (estrangulador).

SAU13770

## Bloqueo de la dirección



1. Cubierta del bloqueo de la dirección
2. Bloqueo de la dirección

## Bloqueo de la dirección

1. Gire el manillar completamente a la derecha.
2. Abra la tapa de la cerradura del bloqueo de la dirección e introduzca la llave.
3. Gire la llave 1/8 de vuelta en el sentido contrario al de las agujas del reloj, empújela hacia adentro mientras gira el manillar ligeramente a la izquierda y seguidamente gire la llave 1/8 de vuelta en el sentido de las agujas del reloj.
4. Compruebe que la dirección esté

bloqueada, extraiga la llave y cierre la tapa de la cerradura.

## Desbloqueo de la dirección

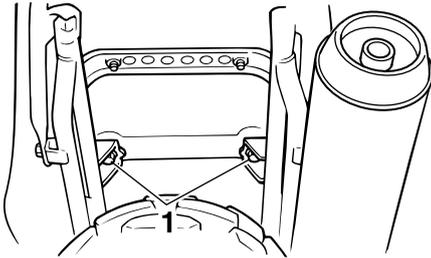
1. Abra la tapa de la cerradura del bloqueo de la dirección e introduzca la llave.
2. Empuje la llave hacia adentro, gírela 1/8 de vuelta en el sentido contrario al de las agujas del reloj y suéltela.
3. Extraiga la llave y cierre la tapa de la cerradura.

SAU13970

## Asiento

### Para desmontar el asiento

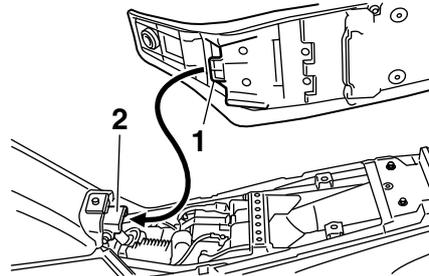
Quite los pernos y seguidamente desmonte el sillín.



1. Perno

### Para montar el asiento

1. Introduzca el saliente de la parte delantera del asiento en el soporte de éste, como se muestra.



1. Saliente

2. Soporte del asiento

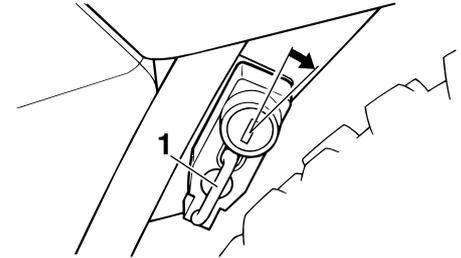
2. Coloque el asiento en su posición original y apriete los pernos.

### NOTA:

Verifique que el asiento esté bien sujeto antes de su uso.

SAU14281

## Portacascos



1. Portacascos

Para abrir el portacascos introduzca la llave en la cerradura y gírela como se muestra.

Para cerrar el portacascos colóquelo en su posición original y extraiga la llave.

SWA10160

### **!** ADVERTENCIA

No conduzca nunca con un casco sujeto al portacascos, ya que el casco puede golpear objetos provocando la pérdida del control y un posible accidente.

# FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y MANDOS

## Amortiguador

SAU15090

SWA10220

### ADVERTENCIA

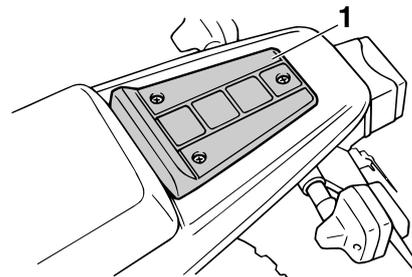
Este amortiguador contiene gas nitrógeno a alta presión. Para manipular correctamente el amortiguador, primero lea y entienda la información siguiente. El fabricante declina toda responsabilidad por los daños materiales o personales que puedan derivarse de una manipulación incorrecta.

- No manipule ni trate de abrir el cilindro neumático.
- No someta el amortiguador a una llama abierta u otras fuentes de calor, ya que de lo contrario puede explotar debido a un exceso de la presión del gas.
- No deforme ni dañe de ninguna manera el cilindro neumático, ya que puede reducirse el rendimiento del amortiguador.
- Encargue siempre a un concesionario Yamaha el manteni-

miento del amortiguador.

## Portaequipajes

SAU15110



1. Portaequipajes

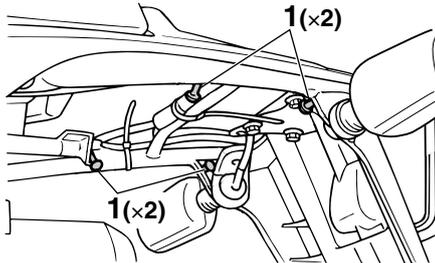
SWA10170

### ADVERTENCIA

- No sobrepase el límite de carga de 3 kg (6,6 lb) del portaequipajes.
- No sobrepase la carga máxima de 180 kg (397 lb) del vehículo.

SAU15170

## Soportes de la correa del equipaje



1. Soporte de la correa del equipaje

Hay cuatro soportes de la correa del equipaje debajo del portaequipajes.

SAU15300

## Caballote lateral

El caballote lateral se encuentra en el lado izquierdo del bastidor. Levante el caballote lateral o bájelo con el pie mientras sujeta el vehículo en posición vertical.

### NOTA:

El interruptor incorporado del caballote lateral forma parte del sistema de corte del circuito de encendido, que corta el encendido en determinadas situaciones. (Véase más adelante una explicación del sistema de corte del circuito de encendido.)

SWA10240

### **ADVERTENCIA**

No se debe conducir el vehículo con el caballote lateral bajado o si éste no puede subirse correctamente (o no se mantiene arriba); de lo contrario, el caballote lateral puede tocar el suelo y distraer al conductor, con el consiguiente riesgo de que éste pierda el control. El sistema de corte del circuito de encendido de

Yamaha ha sido diseñado para ayudar al conductor a cumplir con la responsabilidad de subir el caballote lateral antes de ponerse en marcha. Por lo tanto, revise regularmente este sistema tal como se describe más abajo y hágalo reparar en un concesionario Yamaha si no funciona correctamente.

## Sistema de corte del circuito de encendido

El sistema de corte del circuito de encendido (formado por el interruptor del caballete lateral, el interruptor del embrague y el interruptor de punto muerto) tiene las funciones siguientes.

- Impide el arranque cuando hay una marcha puesta y el caballete lateral está levantado, pero la maneta de embrague no está accionada.
- Impide el arranque cuando hay una marcha puesta y la maneta de embrague está accionada, pero el caballete lateral permanece bajado.
- Interrumpe el funcionamiento del motor cuando hay una marcha puesta y se baja el caballete lateral.

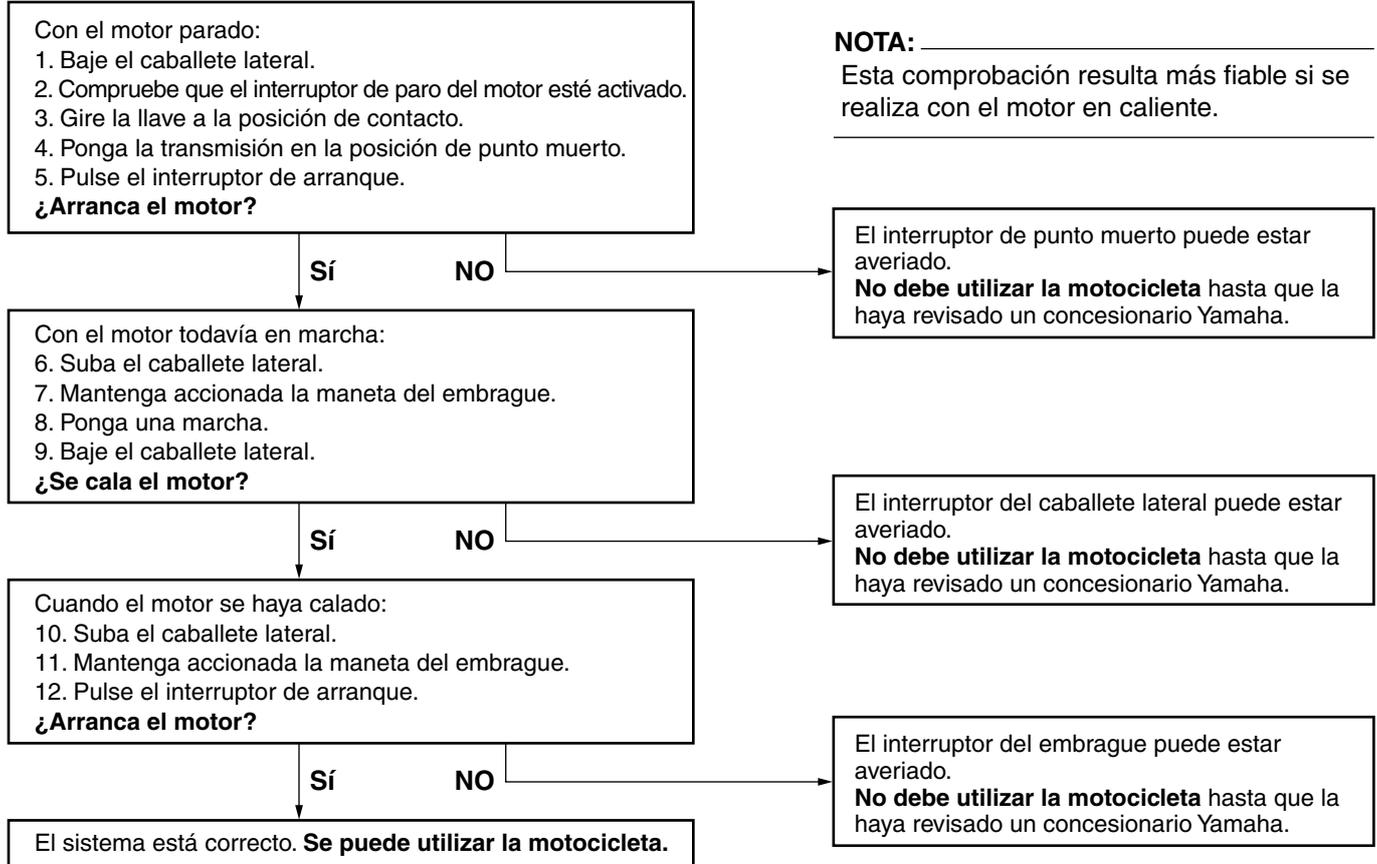
Compruebe periódicamente el funcionamiento del sistema de corte del circuito de encendido conforme al procedimiento siguiente.

### ADVERTENCIA

**Si observa alguna anomalía, haga revisar el sistema en un concesionario Yamaha antes de utilizar la motocicleta.**

---

# FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y MANDOS



# COMPROBACIONES ANTES DE LA UTILIZACIÓN

---

---

SAU15591

El estado de un vehículo es responsabilidad de su propietario. Los componentes vitales pueden empezar a deteriorarse rápidamente incluso si no se utiliza el vehículo (por ejemplo, como resultado de su exposición a los elementos). Cualquier avería, fuga o disminución de la presión de los neumáticos puede tener graves consecuencias. Por lo tanto, es muy importante, además de una completa inspección visual, verificar los puntos siguientes antes de cada utilización.

## NOTA:

Las comprobaciones previas deben efectuarse cada vez que se utiliza el vehículo. Esta revisión puede efectuarse en muy poco tiempo, el cual queda ampliamente compensado en términos de seguridad.

---

SWA11150

4

## ADVERTENCIA

**Si cualquiera de los elementos de la lista de comprobaciones previas no funciona correctamente, hágalo revisar y reparar antes de utilizar el vehículo.**

---

# COMPROBACIONES ANTES DE LA UTILIZACIÓN

SAU15602

## Lista de comprobaciones previas

ELEMENTO	COMPROBACIONES	PÁGINA
Gasolina	<ul style="list-style-type: none"><li>• Comprobar nivel en el depósito de gasolina.</li><li>• Poner gasolina si es necesario.</li><li>• Comprobar si existen fugas en la línea de combustible.</li></ul>	3-6
Aceite de motor	<ul style="list-style-type: none"><li>• Comprobar nivel de aceite en el motor.</li><li>• Si es necesario, añadir aceite del tipo recomendado hasta el nivel especificado.</li><li>• Comprobar si existen fugas.</li></ul>	6-8
Freno delantero	<ul style="list-style-type: none"><li>• Comprobar funcionamiento.</li><li>• Si el funcionamiento es blando o esponjoso, solicitar a un concesionario Yamaha que purgue el sistema hidráulico.</li><li>• Comprobar el juego de la maneta.</li><li>• Ajustar si es necesario.</li><li>• Compruebe el desgaste de las pastillas de freno.</li><li>• Cambiar si es necesario.</li><li>• Comprobar nivel de líquido en el depósito.</li><li>• Si es necesario, añadir líquido de frenos del tipo recomendado hasta el nivel especificado.</li><li>• Comprobar si existen fugas en el sistema hidráulico.</li></ul>	6-19, 6-22, 6-23
Freno trasero	<ul style="list-style-type: none"><li>• Comprobar funcionamiento.</li><li>• Comprobar el juego del pedal.</li><li>• Ajustar si es necesario.</li></ul>	6-20, 6-22
Embrague	<ul style="list-style-type: none"><li>• Comprobar funcionamiento.</li><li>• Lubricar el cable si es necesario.</li><li>• Comprobar el juego de la maneta.</li><li>• Ajustar si es necesario.</li></ul>	6-18
Puño del acelerador	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificar si el funcionamiento es suave.</li><li>• Comprobar el juego del cable.</li><li>• Si es necesario, solicitar a un concesionario Yamaha que ajuste el juego del cable y lubrique el cable y la caja del puño.</li></ul>	6-14, 6-27

# COMPROBACIONES ANTES DE LA UTILIZACIÓN

ELEMENTO	COMPROBACIONES	PÁGINA
<b>Cables de mando</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificar si el funcionamiento es suave.</li> <li>• Lubricar si es necesario.</li> </ul>	6-26
<b>Cadena de transmisión</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprobar el juego de la cadena.</li> <li>• Ajustar si es necesario.</li> <li>• Comprobar estado de la cadena.</li> <li>• Lubricar si es necesario.</li> </ul>	6-24, 6-26
<b>Ruedas y neumáticos</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprobar si están dañados.</li> <li>• Comprobar estado de los neumáticos y profundidad del dibujo.</li> <li>• Comprobar la presión.</li> <li>• Corregir si es necesario.</li> </ul>	6-15, 6-17
<b>Pedales de freno y cambio</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificar si el funcionamiento es suave.</li> <li>• Lubricar los puntos de pivote de los pedales si es necesario.</li> </ul>	6-27
<b>Manetas de freno y embrague</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificar si el funcionamiento es suave.</li> <li>• Lubricar los puntos de pivote de las manetas si es necesario.</li> </ul>	6-27
<b>Caballote lateral</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificar si el funcionamiento es suave.</li> <li>• Lubricar el pivote si es necesario.</li> </ul>	6-28
<b>Fijaciones del bastidor</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprobar que todas las tuercas, pernos y tornillos estén correctamente apretados.</li> <li>• Apretar si es necesario.</li> </ul>	—
<b>Instrumentos, luces, señales e interruptores</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprobar funcionamiento.</li> <li>• Corregir si es necesario.</li> </ul>	—
<b>Interruptor del caballote lateral</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprobar funcionamiento del sistema de corte del circuito de encendido.</li> <li>• Si el sistema está averiado, solicitar a un concesionario Yamaha que revise el vehículo.</li> </ul>	3-11

# UTILIZACIÓN Y PUNTOS IMPORTANTES PARA LA CONDUCCIÓN

SAU15950  
SWA10270

SAU16060

## ADVERTENCIA

- Familiarícese bien con todos los mandos y sus funciones antes de utilizar la motocicleta. Consulte a un concesionario Yamaha si tiene alguna duda acerca de alguno de los mandos o funciones.
- No arranque nunca el motor ni lo utilice en un lugar cerrado. Los gases del escape son tóxicos y su inhalación puede provocar rápidamente la pérdida del conocimiento y la muerte. Asegúrese siempre de que la ventilación sea adecuada.
- Antes de emprender la marcha verifique que el caballete lateral esté subido. Si el caballete lateral no está completamente subido puede tocar el suelo y distraer al conductor, con el consiguiente riesgo de que éste pierda el control.

## Arranque del motor en frío

Para que el sistema de corte del circuito de encendido permita el arranque, deben cumplirse una de las condiciones siguientes:

- La transmisión esté en la posición de punto muerto.
- Haya una marcha puesta, con la maneta de embrague accionada y el caballete lateral subido.

SWA10290

## ADVERTENCIA

- Antes de arrancar el motor, compruebe el funcionamiento del sistema de corte del circuito de encendido conforme al procedimiento descrito en la página 3-12.
- No conduzca nunca con el caballete lateral bajado.

1. Gire la palanca del grifo de gasolina a la posición "ON".
2. Gire la llave a la posición "ON" y verifique que el interruptor de paro del motor se encuentre en "○".

3. Ponga la transmisión en la posición de punto muerto.

## NOTA:

Cuando la transmisión esté en la posición de punto muerto, la luz indicadora de punto muerto debe estar encendida; si no es así, haga revisar el circuito eléctrico en un concesionario Yamaha.

4. Accione el estárter (estrangulador) y cierre completamente el acelerador. (Vease la pagina 3-8.)
5. Arranque el motor pulsando el interruptor de arranque.

## NOTA:

Si el motor no arranca, suelte el interruptor de arranque, espere unos segundos e inténtelo de nuevo. Cada intento de arranque debe ser lo más breve posible a fin de preservar la batería. No accione el arranque durante más de 10 segundos seguidos.

6. Cuando haya arrancado el motor, sitúe el estárter (estrangulador) en la mitad de su recorrido.

# UTILIZACIÓN Y PUNTOS IMPORTANTES PARA LA CONDUCCIÓN

SCA11040

## ATENCIÓN:

Para prolongar al máximo la vida útil del motor, ¡nunca acelere mucho con el motor frío!

7. Cuando el motor se haya calentado desactive el estárter (estrangulador).

## NOTA:

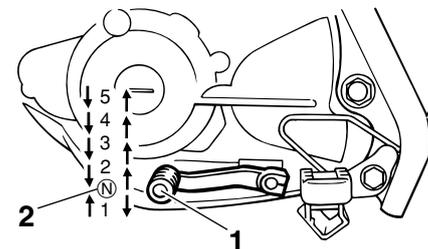
El motor está caliente cuando responde normalmente al acelerador con el estárter (estrangulador) desactivado.

SAU16640

## Arranque del motor en Cambio caliente

Utilice el mismo procedimiento que el descrito para el arranque en frío, salvo que el estárter (estrangulador) no es necesario cuando el motor está caliente.

SAU16671



1. Pedal de cambio
2. Posición de punto muerto

El cambio de marchas le permite controlar la cantidad de potencia de motor disponible para iniciar la marcha, acelerar, subir pendientes, etc. En la figura se muestran las posiciones del cambio de marchas.

## NOTA:

Para poner la transmisión en la posición de punto muerto, pise el pedal de cambio repetidamente hasta que llegue al final de su recorrido y, a continuación, levántelo ligeramente.

# UTILIZACIÓN Y PUNTOS IMPORTANTES PARA LA CONDUCCIÓN

SCA10260

## ATENCIÓN:

- Incluso con la transmisión en la posición de punto muerto, no descienda pendientes durante periodos de tiempo prolongados con el motor parado ni remolque la motocicleta en distancias largas. La transmisión sólo se engrasa correctamente cuando el motor está funcionando. Un engrase inadecuado puede averiar la transmisión.
- Utilice siempre el embrague para cambiar de marcha a fin de evitar que se averíe el motor, la transmisión y la transmisión secundaria, los cuales no han sido diseñados para soportar el impacto de un cambio forzado.

SAU32810

## Velocidades recomendadas para cambiar de marcha (sólo Suiza)

En la tabla siguiente se muestran las velocidades recomendadas para cam-

biar de marcha durante la aceleración.

### Velocidades para pasar a la marcha superior:

- 1ª → 2ª: 23 km/h (14 mi/h)
- 2ª → 3ª: 36 km/h (22 mi/h)
- 3ª → 4ª: 50 km/h (31 mi/h)
- 4ª → 5ª: 60 km/h (37 mi/h)

### NOTA:

Para reducir dos marchas a la vez, disminuya la velocidad en consecuencia [por ejemplo a 35 km/h (22 mi/h) cuando vaya a cambiar de 4ª a 2ª].

SAU16800

## Consejos para reducir el consumo de gasolina

El consumo de gasolina depende en gran medida del estilo de conducción. Considere los consejos siguientes para reducir el consumo de gasolina:

- Desactive el estérter (estrangulador) lo antes posible.
- No apure las marchas y evite revolucionar mucho el motor durante la aceleración.
- No fuerce el motor al reducir las marchas y evite acelerar en punto muerto.
- Pare el motor en lugar de dejarlo a ralentí durante periodos prolongados (p. ej. en los atascos, en los semáforos o en los pasos a nivel).

# UTILIZACIÓN Y PUNTOS IMPORTANTES PARA LA CONDUCCIÓN

5

## Rodaje del motor

SAU16830

No existe un periodo más importante para la vida del motor que el comprendido entre 0 y 1000 km (600 mi). Por esta razón, debe leer atentamente el material siguiente.

Puesto que el motor es nuevo, no lo fuerce excesivamente durante los primeros 1000 km (600 mi). Las diferentes piezas del motor se desgastan y pulen hasta sus holguras correctas de trabajo. Durante este periodo debe evitar el funcionamiento prolongado a todo gas o cualquier condición que pueda provocar el sobrecalentamiento del motor.

SAU16990

### 0–500 km

Evite el funcionamiento prolongado a más de 1/3 de gas.

### 500–1000 km (300–600 mi)

Evite el funcionamiento prolongado a más de 1/2 de gas.

SCA11500

### ATENCIÓN:

**A los 1000 km (600 mi) de funcionamiento se debe cambiar el aceite del motor, sustituir el filtro de aceite y limpiar el tamiz del aceite.**

### A partir de 1000 km (600 mi)

Ya puede utilizar el vehículo normalmente.

SCA10270

### ATENCIÓN:

**Si surge algún problema durante el rodaje del motor lleve inmediatamente el vehículo a un concesionario Yamaha para que lo revise.**

SAU17170

## Estacionamiento

Cuando aparque, pare el motor, quite la llave del interruptor principal y gire la palanca del grifo de gasolina a la posición “OFF”.

SWA10310

### ⚠ ADVERTENCIA

- El motor y el sistema de escape pueden calentarse mucho; estacione en un lugar en el que resulte difícil que los peatones o los niños puedan tocarlos.
- No estacione en una pendiente o sobre suelo blando, ya que el vehículo puede volcar.

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

SAU17240

La seguridad es una obligación del propietario. Con una revisión, ajuste y engrase periódicos su vehículo se mantendrá en el estado más seguro y eficaz posible. En las páginas siguientes se explican los puntos de revisión, ajuste y engrase más importantes.

Los intervalos que se indican en el cuadro de mantenimiento y engrase periódicos deben considerarse simplemente como una guía general en condiciones normales de conducción. No obstante, DEPENDIENDO DE LA METEOROLOGÍA, EL TERRENO, EL ÁREA GEOGRÁFICA Y LAS CONDICIONES PARTICULARES DE USO, PUEDE SER NECESARIO ACORTAR LOS INTERVALOS DE MANTENIMIENTO.

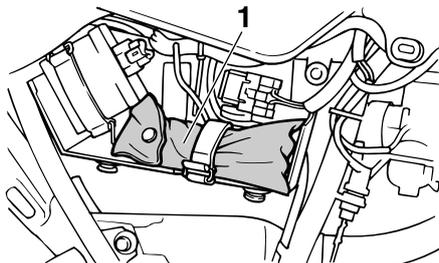
SWA10320

## **⚠ ADVERTENCIA**

**Si no tiene experiencia en trabajos de mantenimiento, confíelo a un concesionario Yamaha.**

SAU17340

## **Juego de herramientas del propietario**



1. Juego de herramientas del propietario

El juego de herramientas del propietario se encuentra detrás del panel B. (Vease la pagina 6-6.)

El objeto de la información de servicio que se incluye en este manual y de las herramientas que se suministran en el juego de herramientas del propietario es ayudarle a realizar las operaciones de mantenimiento preventivo y las pequeñas reparaciones. Sin embargo, para realizar correctamente algunos trabajos de mantenimiento puede necesitar herramientas adicionales, como

por ejemplo una llave dinamométrica.

## **NOTA:**

Si no dispone de las herramientas o la experiencia necesarias para realizar un trabajo determinado, confíelo a un concesionario Yamaha.

SWA10350

## **⚠ ADVERTENCIA**

**Las modificaciones no aprobadas por Yamaha pueden provocar una pérdida de prestaciones y la inseguridad del vehículo. Consulte a un concesionario Yamaha antes de realizar cualquier cambio.**

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

SAU17710

## Cuadro de mantenimiento y engrase periódicos

### NOTA:

- Las comprobaciones anuales deben efectuarse cada año, salvo si en su lugar se realiza un mantenimiento basado en el kilometraje.
- A partir de los 30000 km, repita los intervalos de mantenimiento desde el de los 6000 km.
- Las operaciones marcadas con un asterisco debe realizarlas un concesionario Yamaha, ya que requieren herramientas y datos especiales, así como cualificación técnica.

Nº	ELEMENTO	COMPROBACIÓN U OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO	LECTURA DEL CUENTA KILÓMETROS (x 1000 km)					COMPROBACIÓN ANUAL
			1	6	12	18	24	
1	* Línea de combustible	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Comprobar si los tubos de gasolina están agrietados o dañados.</li> </ul>		✓	✓	✓	✓	✓
2	Bujía	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Comprobar estado.</li> <li>● Limpiar y ajustar la distancia entre electrodos.</li> </ul>		✓		✓		
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Cambiar.</li> </ul>			✓		✓	
3	* Válvulas	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Comprobar holgura de la válvula.</li> <li>● Ajustar.</li> </ul>		✓	✓	✓	✓	
4	Filtro de aire	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Limpiar.</li> </ul>		✓		✓		
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Cambiar.</li> </ul>			✓		✓	
5	Embrague	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Comprobar funcionamiento.</li> <li>● Ajustar.</li> </ul>	✓	✓	✓	✓	✓	
6	* Freno delantero	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Comprobar funcionamiento, nivel de líquido y si existe alguna fuga.</li> </ul>	✓	✓	✓	✓	✓	✓
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Cambiar pastillas de freno.</li> </ul>	Siempre que lleguen al límite de desgaste					
7	* Freno trasero	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Comprobar funcionamiento y ajustar el juego del pedal de freno.</li> </ul>	✓	✓	✓	✓	✓	✓
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Cambiar zapatas.</li> </ul>	Siempre que lleguen al límite de desgaste					

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

Nº	ELEMENTO	COMPROBACIÓN U OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO	LECTURA DEL CUENTAKILÓMETROS (× 1000 km)					COMPROBACIÓN ANUAL
			1	6	12	18	24	
8	* Tubo de freno	<ul style="list-style-type: none"> <li>Comprobar si está agrietado o dañado.</li> </ul>		√	√	√	√	√
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Cambiar.</li> </ul>	Cada 4 años					
9	* Ruedas	<ul style="list-style-type: none"> <li>Comprobar si están descentradas o dañadas y si los radios están bien apretados.</li> <li>Apretar los radios si es necesario.</li> </ul>		√	√	√	√	
10	* Neumáticos	<ul style="list-style-type: none"> <li>Comprobar la profundidad del dibujo y si está dañado.</li> <li>Cambiar si es necesario.</li> <li>Comprobar la presión.</li> <li>Corregir si es necesario.</li> </ul>		√	√	√	√	√
11	* Cojinetes de rueda	<ul style="list-style-type: none"> <li>Comprobar si los cojinetes están flojos o dañados.</li> </ul>		√	√	√	√	
12	* Basculante	<ul style="list-style-type: none"> <li>Comprobar funcionamiento y si el juego es excesivo.</li> </ul>		√	√	√	√	
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Lubricar con grasa a base de jabón de litio.</li> </ul>	Cada 24000 km					
13	Cadena de transmisión	<ul style="list-style-type: none"> <li>Comprobar el juego de la cadena.</li> <li>Verificar que la rueda trasera esté correctamente alineada.</li> <li>Limpiar y lubricar.</li> </ul>	Cada 500 km y después de lavar la motocicleta o circular con lluvia					
14	* Cojinetes de dirección	<ul style="list-style-type: none"> <li>Comprobar el juego de los cojinetes y si la dirección está dura.</li> </ul>	√	√	√	√	√	
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Lubricar con grasa a base de jabón de litio.</li> </ul>	Cada 24000 km					
15	* Fijaciones del bastidor	<ul style="list-style-type: none"> <li>Comprobar que todas las tuercas, pernos y tornillos estén correctamente apretados.</li> </ul>		√	√	√	√	√
16	Caballete lateral	<ul style="list-style-type: none"> <li>Comprobar funcionamiento.</li> <li>Lubricar.</li> </ul>		√	√	√	√	√
17	* Interruptor del caballete lateral	<ul style="list-style-type: none"> <li>Comprobar funcionamiento.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
18	* Horquilla delantera	<ul style="list-style-type: none"> <li>Comprobar funcionamiento y si existen fugas de aceite.</li> </ul>		√	√	√	√	
19	* Conjunto amortiguador	<ul style="list-style-type: none"> <li>Comprobar funcionamiento y si el amortiguador pierde aceite.</li> </ul>		√	√	√	√	

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

Nº	ELEMENTO	COMPROBACIÓN U OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO	LECTURA DEL CUENTA KILÓMETROS (x 1000 km)					COMPROBACIÓN ANUAL
			1	6	12	18	24	
20	* Puntos de pivote del brazo de acoplamiento y del brazo de relé de la suspensión trasera	<ul style="list-style-type: none"> <li>Comprobar funcionamiento.</li> </ul>		√	√	√	√	
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Lubricar con grasa a base de jabón de litio.</li> </ul>			√		√	
21	* Carburador	<ul style="list-style-type: none"> <li>Comprobar funcionamiento del estártter (estrangulador).</li> <li>Ajustar el ralentí del motor.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
22	Aceite de motor	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cambiar.</li> <li>Comprobar nivel de aceite y si existen fugas.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
23	Filtro de aceite del motor	<ul style="list-style-type: none"> <li>Limpiar.</li> </ul>	√		√		√	
24	* Tamiz de aceite del motor	<ul style="list-style-type: none"> <li>Limpiar.</li> </ul>	√					
25	* Interruptores de freno delantero y trasero	<ul style="list-style-type: none"> <li>Comprobar funcionamiento.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
26	Piezas móviles y cables	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lubricar.</li> </ul>		√	√	√	√	√
27	* Caja del puño del acelerador y cable	<ul style="list-style-type: none"> <li>Comprobar funcionamiento y juego.</li> <li>Ajustar el juego del cable del acelerador si es necesario.</li> <li>Lubricar la caja del puño de acelerador y el cable.</li> </ul>		√	√	√	√	√
28	* Luces, señales e interruptores	<ul style="list-style-type: none"> <li>Comprobar funcionamiento.</li> <li>Ajustar la luz del faro.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√

SAU18660

## NOTA:

- El filtro de aire requiere un servicio más frecuente cuando se utiliza el vehículo en lugares especialmente húmedos o polvorientos.

# **MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES**

---

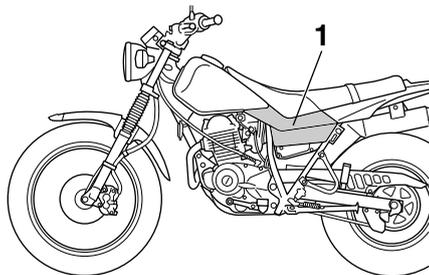
- Mantenimiento del freno hidráulico
    - Compruebe regularmente el nivel de líquido de freno y corríjalo según sea necesario.
    - Cada dos años cambie los componentes internos de la bomba de freno y de la pinza, así como el líquido de freno.
    - Cambie los tubos de freno cada cuatro años y siempre que estén agrietados o dañados.
-

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

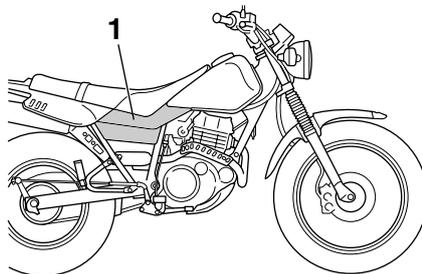
SAU18771

## Desmontaje y montaje de los paneles

Los paneles que se muestran deben desmontarse para poder realizar algunas de las operaciones de mantenimiento que se describen en este capítulo. Consulte este apartado cada vez que necesite desmontar y montar un panel.



1. Panel A



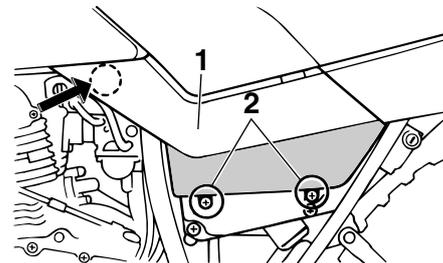
1. Panel B

SAU32451

### Panel A

#### Para desmontar el panel

Quite los tornillos y seguidamente extraiga el panel en la zona que se muestra.

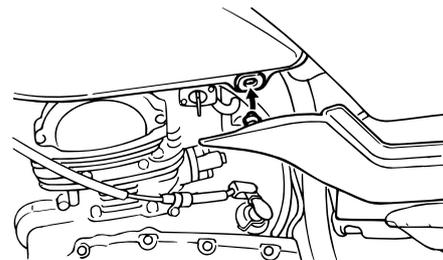


1. Panel A

2. Tornillo

#### Para montar el panel

Coloque el panel en su posición original y apriete los tornillos.

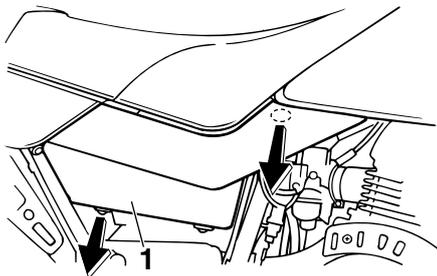


### Panel B

#### Para desmontar el panel

Desmonte el panel como se muestra.

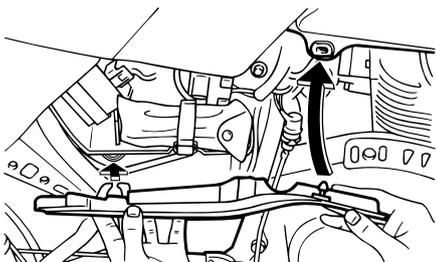
SAU19602



1. Panel B

## Para montar el panel

Coloque el panel en su posición original.

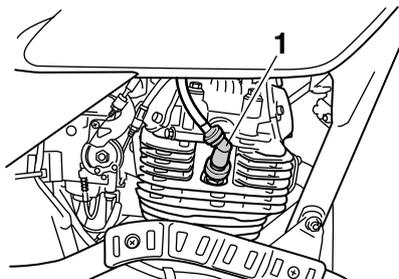


## Comprobación de la bujía

La bujía es un componente importante del motor que resulta fácil de comprobar. El calor y los depósitos de material provocan la erosión lenta de cualquier bujía, por lo que ésta debe desmontarse y comprobarse de acuerdo con el cuadro de mantenimiento periódico y engrase. Además, el estado de la bujía puede reflejar el estado del motor.

## Para desmontar la bujía

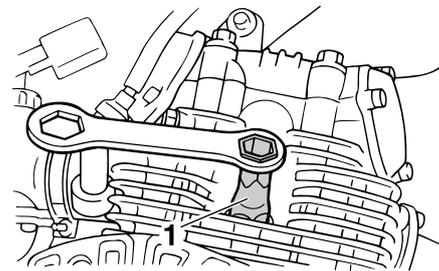
1. Retire la tapa de bujía.



1. Tapa de bujía

2. Desmonte la bujía como se muestra, con la llave de bujías incluida en el juego de herramientas del

propietario.



1. Llave de bujías

## Para revisar la bujía

1. Compruebe que el aislamiento de porcelana que rodea al electrodo central de la bujía tenga un color canela de tono entre medio y claro (éste es el color ideal cuando se utiliza el vehículo normalmente).

## NOTA:

Si la bujía presenta un color claramente diferente, puede que el motor esté averiado. No trate de diagnosticar usted mismo estas averías. En lugar de ello, haga revisar el vehículo en un concesionario Yamaha.

2. Compruebe la erosión del electro-

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

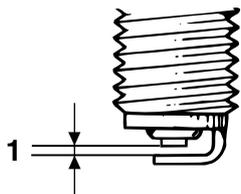
SAU19792

do y la acumulación excesiva de carbono u otros depósitos en la bujía; cámbiela según sea necesario.

Bujía especificada:  
NGK/DR8EA

## Para montar la bujía

1. Mida la distancia entre electrodos de la bujía con una galga y ajústela al valor especificado según sea necesario.



1. Distancia entre electrodos de la bujía

Distancia entre electrodos de la bujía:  
0.6–0.7 mm (0.024–0.028 in)

2. Limpie la superficie de la junta de la bujía y su superficie de contacto; seguidamente elimine toda suciedad de las roscas de la bujía.
3. Monte la bujía con la llave de bujías y apriétela con el par especificado.

## Par de apriete:

Bujía:  
17,5 Nm (1,75 m·kgf,  
12,7 ft·lbf)

## NOTA:

Si no dispone de una llave dinamométrica para montar la bujía, una buena estimación del par de apriete correcto es 1/4–1/2 vuelta después de haberla apretado a mano. No obstante, deberá apretar la bujía con el par especificado tan pronto como sea posible.

4. Coloque la tapa de bujía.

## Aceite del motor y filtro de aceite

Debe comprobar el nivel de aceite del motor antes de cada utilización. Además, debe cambiar el aceite y limpiar el filtro de aceite según los intervalos que se especifican en el cuadro de mantenimiento periódico y engrase.

## Para comprobar el nivel de aceite del motor

1. Sitúe el vehículo sobre una superficie horizontal y manténgalo en posición vertical.

## NOTA:

Verifique que el vehículo se encuentre en posición vertical para comprobar el nivel de aceite. Si está ligeramente inclinada hacia un lado la lectura puede resultar errónea.

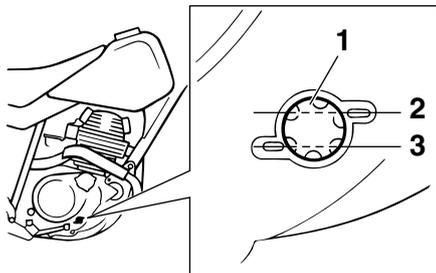
2. Arranque el motor, caliéntelo durante algunos minutos y luego párelo.
3. Espere unos minutos para que el aceite se asiente y seguidamente observe el nivel por la mirilla de

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

control situada en el lado inferior derecho del cárter.

## NOTA:

El aceite del motor debe situarse entre las marcas de nivel máximo y mínimo.

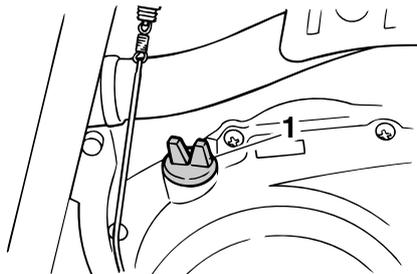


1. Mirilla de control del nivel de aceite del motor
2. Marca de nivel máximo
3. Marca de nivel mínimo
4. Si el aceite del motor se encuentra por debajo de la marca de nivel mínimo, añada una cantidad suficiente de aceite del tipo recomendado hasta que alcance el nivel correcto.

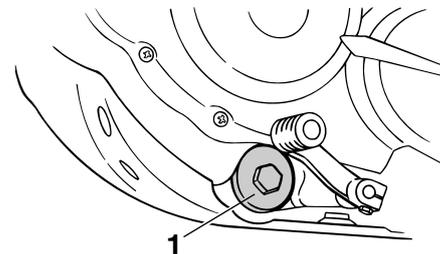
**Para cambiar el aceite del motor (con o sin limpieza del filtro de acei-**

**te)**

1. Arranque el motor, caliéntelo durante algunos minutos y luego párelo.
2. Coloque una bandeja debajo del motor para recoger el aceite usado.
3. Retire el tapón de llenado del aceite del motor y el perno de drenaje para vaciar el aceite del cárter.



1. Tapón de llenado de aceite del motor



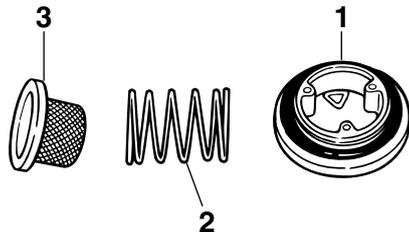
1. Perno de drenaje del aceite del motor

SCA11000

## ATENCIÓN:

Cuando quite el perno de drenaje del aceite del motor, la junta tórica, el muelle de compresión y el tamiz del aceite caerán. Tenga cuidado de no perder dichas piezas.

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

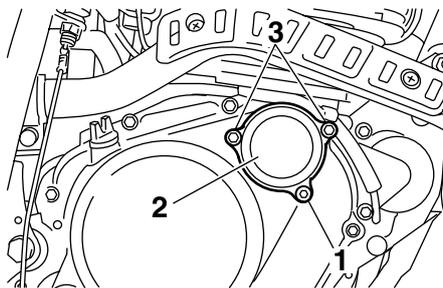


1. Junta tórica
2. Muelle de compresión
3. Tamiz

## NOTA:

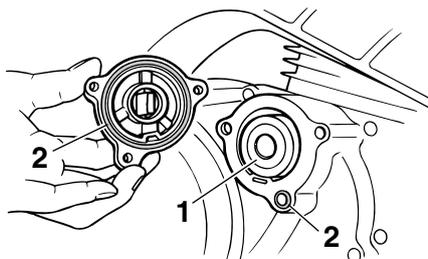
Omita los pasos 4–9 si no va a cambiar el filtro de aceite.

4. Quite el perno de drenaje del filtro de aceite para vaciarlo.



1. Perno de drenaje del filtro de aceite
2. Cubierta del filtro de aceite
3. Perno de la cubierta del filtro de aceite

5. Desmonte la cubierta del filtro de aceite quitando los pernos.
6. Desmonte el filtro de aceite y las juntas tóricas.



1. Filtro de aceite
2. Junta tórica

7. Compruebe si la junta tórica está dañada y cámbiela según sea necesario.
8. Limpie el filtro de aceite con disolvente y seguidamente vuélvalo a montar.

## NOTA:

Compruebe si el filtro de aceite está dañado y cámbielo según sea necesario.

9. Monte la cubierta del filtro de aceite colocando los pernos y el perno de drenaje y apretándolos con el par especificado.

## Pares de apriete:

Perno de la cubierta del filtro de aceite:

10 Nm (1,0 m·kgf,  
7,2 ft·lbf)

Perno de drenaje del filtro de aceite:

10 Nm (1,0 m·kgf,  
7,2 ft·lbf)

## NOTA:

Verifique que las juntas tóricas queden correctamente asentadas.

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

10. Limpie el tamiz de aceite con disolvente y, seguidamente, compruebe si está dañado y cámbielo según sea necesario.
11. Monte el tamiz de aceite, el muelle de compresión, la junta tórica y el perno de drenaje del aceite del motor y, seguidamente, apriete el perno de drenaje con el par especificado.

## Par de apriete:

Perno de drenaje del aceite del motor:  
43 Nm (4,3 m·kgf, 31,1 ft·lbf)

12. Añada la cantidad especificada del aceite de motor recomendado y seguidamente coloque y apriete el tapón de llenado de aceite.

Aceite de motor recomendado:  
Véase la página 8-1.

## Cantidad de aceite:

Sin desmontaje del filtro de aceite:

1.00 L (1.06 US qt)  
(0.88 Imp.qt)

Con desmontaje del filtro de aceite:

1.10 L (1.16 US qt)  
(0.97 Imp.qt)

SCA11620

## ATENCIÓN:

- **Para evitar que el embrague patine (puesto que el aceite del motor también lubrica el embrague), no mezcle ningún aditivo químico. No utilice aceites con la especificación Diesel “CD” ni aceites de calidad superior a la especificada. Además, no utilice aceites con la etiqueta “AHORRO DE ENERGÍA II” o superior.**
- **Asegúrese de que no penetre ningún material extraño en el**

## cárter.

13. Arranque el motor y déjelo al ralentí durante algunos minutos mientras compruebe si existe alguna fuga de aceite. Si pierde aceite pare inmediatamente el motor y averigüe la causa.
14. Pare el motor, compruebe el nivel de aceite y corríjalo según sea necesario.

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

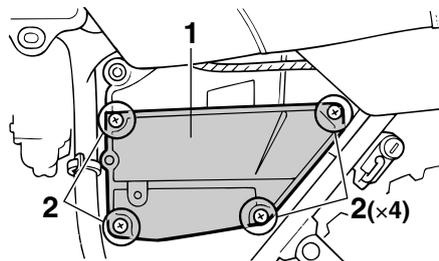
SAU20830

## Limpieza del filtro de aire y del tubo de drenaje

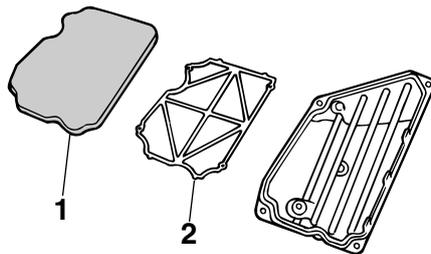
Debe limpiar el filtro de aire según los intervalos que se especifican en el cuadro de mantenimiento periódico y engrase. Limpie el filtro de aire con mayor frecuencia si utiliza el vehículo en lugares especialmente húmedos o polvorientos. Además deben comprobar frecuentemente el tubo de drenaje de la caja del filtro de aire y limpiarlo según sea necesario.

### Para limpiar el filtro de aire

1. Desmonte el panel A. (Vease la pagina 6-6.)
2. Desmonte la cubierta de la caja del filtro de aire quitando los tornillos.

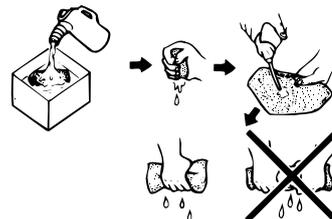


1. Cubierta de la caja del filtro de aire
2. Tornillo
3. Extraiga el filtro de aire.



1. Material esponjoso
2. Bastidor del filtro de aire
4. Extraiga el material esponjoso de la rejilla del filtro de aire, límpielo con disolvente y seguidamente

oprívalo para eliminar los restos de disolvente.



5. Aplique aceite del tipo recomendado a toda la superficie del filtro de aire y seguidamente oprímalo para eliminar el exceso de aceite.

### NOTA:

El material esponjoso debe estar húmedo, pero sin gotear.

Aceite recomendado:  
Aceite de motor

6. Tire del material esponjoso por encima de la rejilla del filtro de aire.
7. Introduzca el filtro de aire en su caja.

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

SCA10480

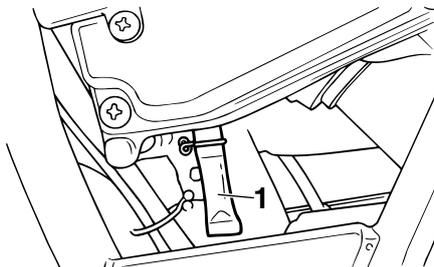
## ATENCIÓN:

- Verifique que el filtro de aire esté correctamente asentado en la caja del filtro de aire.
- El motor no se debe utilizar nunca sin el filtro de aire montado; de lo contrario, el o los pistones y/o cilindros pueden desgastarse excesivamente.

8. Monte la cubierta de la caja del filtro de aire colocando los tornillos.
9. Monte el panel.

## Para limpiar el tubo de drenaje de la caja del filtro de aire

1. Compruebe si hay suciedad o agua acumulada en el tubo en el fondo de la caja del filtro de aire.



1. Tubo de drenaje del filtro de aire
2. Si encuentra suciedad o agua desmonte el tubo, límpielo y vuélvalo a montar.

SAU21280

## Ajuste del carburador

El carburador es una parte importante del motor y requiere un ajuste muy sofisticado. Por lo tanto, la mayor parte de los ajustes del carburador debe realizarlos un concesionario Yamaha que dispone de los conocimientos y experiencia profesional necesarios. No obstante, el propietario puede realizar el ajuste que se describe en el apartado siguiente como parte del mantenimiento rutinario.

SCA10550

## ATENCIÓN:

**El carburador ha sido ajustado y probado exhaustivamente en la fábrica Yamaha. La modificación de estos ajustes sin los conocimientos técnicos suficientes puede provocar una disminución de las prestaciones o averías en el motor.**

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

SAU21340

## Ajuste del ralentí del motor

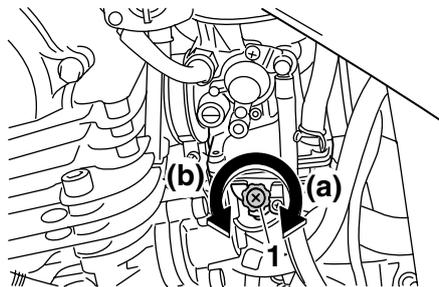
Debe comprobar y, si es necesario, ajustar el ralentí del motor como se describe a continuación y según los intervalos que se especifican en el cuadro de mantenimiento periódico y engrase.

Para realizar este ajuste el motor debe estar caliente.

### NOTA:

- El motor está caliente cuando responde rápidamente al acelerador.
- Para realizar este ajuste es necesario un tacómetro de diagnóstico.

1. Acople el tacómetro al cable de la bujía.
2. Compruebe el ralentí del motor y, si es necesario, ajústelo al valor especificado girando el tornillo de tope del acelerador. Para subir el ralentí del motor gire el tornillo en la dirección (a). Para bajar el ralentí del motor gire el tornillo en la dirección (b).



1. Tornillo de tope del acelerador

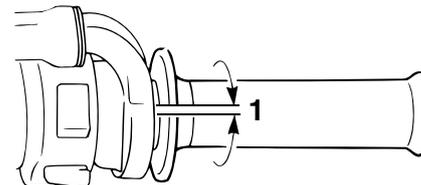
Ralentí del motor:  
1450–1650 r/min

### NOTA:

Si no consigue obtener el ralentí especificado con el procedimiento descrito, acuda a un concesionario Yamaha para efectuar el ajuste.

SAU21380

## Ajuste del juego libre del cable del acelerador



1. Juego libre del cable del acelerador

El juego libre del cable del acelerador debe medir 3.0–5.0 mm (0.12–0.20 in) en el puño del acelerador. Compruebe periódicamente el juego libre del cable del acelerador y, si es necesario, hágalo ajustar en un concesionario Yamaha.

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

SAU21400

## Ajuste de la holgura de la válvula

La holgura de la válvula se altera con el uso y, como consecuencia de ello, se desajusta la mezcla de aire y gasolina y/o el motor produce ruidos. Para evitarlo, un concesionario Yamaha debe ajustar la holgura de la válvula según los intervalos que se especifican en el cuadro de mantenimiento periódico y engrase.

SAU21581

## Neumáticos

Para asegurar unas prestaciones óptimas, la durabilidad y el funcionamiento seguro de la motocicleta, tome nota de los puntos siguientes relativos a los neumáticos especificados.

### Presión de aire de los neumáticos

Debe comprobar la presión de aire de los neumáticos antes de cada utilización y, si es necesario, ajustarla.

SWA10500

### ADVERTENCIA

- La presión de los neumáticos debe comprobarse y ajustarse con los neumáticos en frío (es decir, cuando la temperatura de los neumáticos sea igual a la temperatura ambiente).
- La presión de los neumáticos debe ajustarse en función de la velocidad, el peso total del conductor, el pasajero, la carga y los accesorios homologados para este modelo.

### Presión de aire de los neumáticos (medida con los neumáticos en frío):

#### 0–90 kg (0–198 lb) :

Delantero:

150 kPa (22 psi) (1.50 kgf/cm<sup>2</sup>)

Trasero:

150 kPa (22 psi) (1.50 kgf/cm<sup>2</sup>)

#### 90–180 kg (198–397 lb) :

Delantero:

150 kPa (22 psi) (1.50 kgf/cm<sup>2</sup>)

Trasero:

175 kPa (25 psi) (1.75 kgf/cm<sup>2</sup>)

Carga máxima\*:

180 kg (397 lb)

\* Peso total del conductor, el pasajero, el equipaje y los accesorios

SWA11200

### ADVERTENCIA

La carga influye enormemente en las características de manejabilidad, frenada, prestaciones y seguridad del vehículo; por lo tanto, debe tener en cuenta las precauciones siguientes.

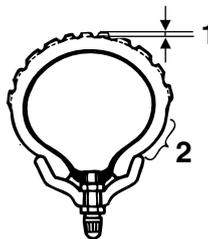
- ¡NO SOBRECARGUE NUNCA EL VEHÍCULO! La sobrecarga

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

del vehículo puede provocar daños en los neumáticos, pérdida de control o un accidente grave. Asegúrese de que el peso total del conductor, la carga y los accesorios no sobrepase la carga máxima especificada para el vehículo.

- No transporte objetos sueltos que puedan desplazarse durante la marcha.
- Sujete bien los objetos más pesados cerca del centro del vehículo y distribuya el peso uniformemente en ambos lados.
- Ajuste la presión de aire de los neumáticos en función de la carga.
- Compruebe el estado y la presión de aire de los neumáticos antes de cada utilización.

## Revisión de los neumáticos



1. Profundidad del dibujo de la banda de rodadura del neumático
2. Flanco del neumático

Debe comprobar los neumáticos antes de cada utilización. Si la profundidad del dibujo del neumático en el centro alcanza el límite especificado, si hay un clavo o fragmentos de cristal en el neumático o si el flanco está agrietado, haga cambiar el neumático inmediatamente en un concesionario Yamaha.

Profundidad mínima del dibujo del neumático (delantero y trasero):

1.6 mm (0.06 in)

### NOTA:

Los límites de la profundidad del dibujo de la banda de rodadura del neumático pueden variar de un país a otro. Cumpla siempre las normativas locales.

### Información relativa a los neumáticos

Esta motocicleta está equipada con neumáticos con cámara.

SWA10460

### ADVERTENCIA

- Los neumáticos delantero y trasero deben ser de la misma marca y diseño; de lo contrario no pueden garantizarse las características de manejabilidad del vehículo.
- Después de realizar pruebas exhaustivas, Yamaha Motor Co., Ltd. sólo ha homologado para este modelo los neumáticos

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

que se relacionan a continuación.

## Neumático delantero:

Tamaño:

130/80-18M/C 66P

Marca/modelo:

BRIDGESTONE/TW-203

## Neumático trasero:

Tamaño:

180/80-14M/C 78P

Marca/modelo:

BRIDGESTONE/TW-204

SWA10570

## ADVERTENCIA

- Si los neumáticos están excesivamente gastados, hágalos cambiar en un concesionario Yamaha. Además de ser ilegal, el uso de la motocicleta con unos neumáticos excesivamente gastados reduce la estabilidad y puede provocar la pérdida del control.
- La sustitución de toda pieza relacionada con las ruedas y los

frenos, incluidos los neumáticos, debe confiarse a un concesionario Yamaha que dispone de los conocimientos y experiencia profesional necesarios.

- No se recomienda poner un parche en una cámara pinchada. Si aun así resulta inevitable, ponga el parche en la cámara con mucho cuidado y cámbiela lo antes posible por un producto de alta calidad.

SAU21940

## Ruedas de radios

Para asegurar unas prestaciones óptimas, la durabilidad y el funcionamiento seguro de la motocicleta, tome nota de los puntos siguientes relativos a las ruedas especificadas.

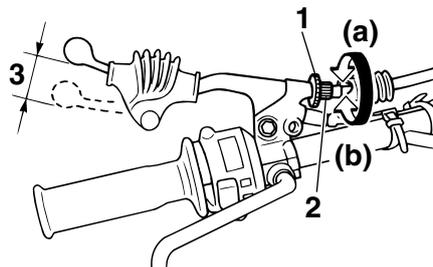
- Antes de cada utilización debe comprobar si las llantas de las ruedas presentan grietas, dobladuras o deformación y si los radios están flojos o dañados. Si observa algún daño, haga cambiar la rueda en un concesionario Yamaha. No intente realizar ni la más mínima reparación en una rueda. Una rueda deformada o agrietada debe sustituirse.
- La rueda se debe equilibrar siempre que se haya cambiado la llanta o el neumático. Una rueda no equilibrada puede reducir las prestaciones, limitar la manejabilidad y reducir la vida útil del neumático.
- Conduzca a velocidades moderadas después de cambiar un neumático, ya que la superficie de

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

éste debe “rodarse” para desarrollar sus características óptimas.

SAU22040

## Ajuste del juego libre de la maneta de embrague



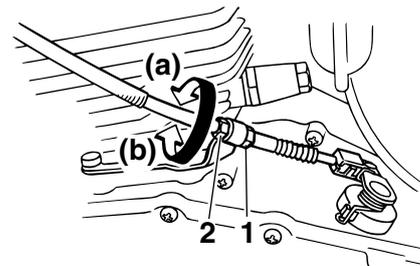
1. Contratuerca (maneta del embrague)
2. Perno de ajuste
3. Juego libre de la maneta de embrague

El juego libre de la maneta de embrague debe medir 10.0–15.0 mm (0.39–0.59 in) , como se muestra. Compruebe periódicamente el juego libre de la maneta de embrague y, si es necesario, ajústelo del modo siguiente.

1. Afloje la contratuerca de la maneta de embrague.
2. Para incrementar el juego libre de la maneta de embrague gire el perno de ajuste en la dirección (a). Para reducir el juego libre de la

maneta de embrague gire el perno de ajuste en la dirección (b).

3. Si con el procedimiento descrito no consigue obtener el juego libre especificado de la maneta de embrague, apriete la contratuerca y omita el resto del procedimiento. De lo contrario, proceda del modo siguiente.
4. Gire completamente el perno de ajuste de la maneta de embrague en la dirección (a) para aflojar el cable de embrague.
5. Afloje la contratuerca en el cárter.



1. Contratuerca (cárter)
2. Tuerca de ajuste

6. Para incrementar el juego libre de

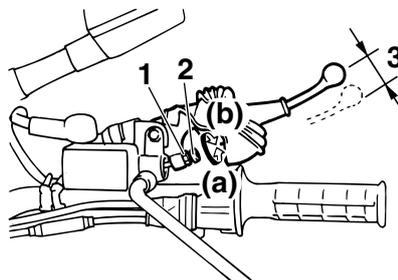
# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

la maneta de embrague gire la tuerca de ajuste en la dirección (a). Para reducir el juego libre de la maneta de embrague gire la tuerca de ajuste en la dirección (b).

7. Apriete la contratuerca en la maneta de embrague y el cárter.

## Ajuste del juego libre de la maneta del freno

SAU22092



1. Contratuerca
2. Tornillo de ajuste del juego libre de la maneta de freno
3. Juego libre de la maneta de freno

El juego libre de la maneta del freno debe medir 5.0–8.0 mm (0.20–0.31 in) , como se muestra. Compruebe periódicamente el juego libre de la maneta del freno y, si es necesario, ajústelo del modo siguiente.

1. Afloje la contratuerca de la maneta del freno.
2. Para incrementar el juego libre de la maneta del freno gire el tornillo de ajuste en la dirección (a). Para

reducir el juego libre de la maneta del freno gire el tornillo de ajuste en la dirección (b).

3. Apriete la contratuerca.

### **⚠ ADVERTENCIA**

SWA10630

- Después de ajustar el juego libre de la maneta del freno, compruébelo y verifique que el freno funcione correctamente.
- Un tacto blando o esponjoso de la maneta del freno puede indicar la presencia de aire en el sistema hidráulico. Si hay aire en el sistema hidráulico hágalo purgar en un concesionario Yamaha antes de utilizar la motocicleta. La presencia de aire en el sistema hidráulico reducirá las prestaciones del freno, lo cual puede provocar la pérdida de control y ser causa de accidente.

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

## Ajuste de la posición y el juego libre del pedal de freno

SAU22191

SWA10670

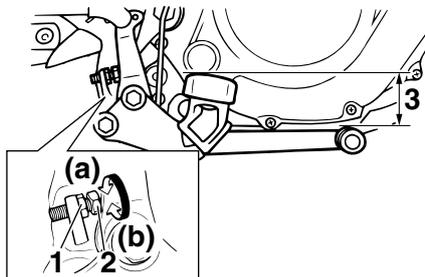
### **! ADVERTENCIA**

Es aconsejable que un concesionario Yamaha realice estos ajustes.

### Posición del pedal de freno

La parte superior del pedal de freno debe situarse aproximadamente 30.0 mm (1.18 in) por debajo de la parte superior de la estribera. Compruebe periódicamente la posición del pedal de freno y, si es necesario, ajústela del modo siguiente.

1. Afloje la contratuerca del pedal de freno.
2. Para subir el pedal de freno gire el perno de ajuste en la dirección (a). Para bajar el pedal de freno gire el perno de ajuste en la dirección (b).



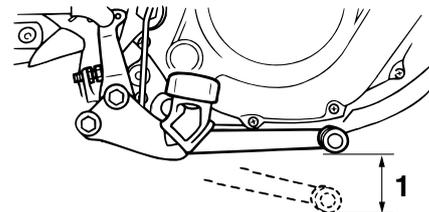
1. Contratuerca
  2. Perno de ajuste de la posición del pedal de freno
  3. Posición del pedal de freno
3. Apriete la contratuerca.

SWA11230

### **! ADVERTENCIA**

**Después de ajustar la posición del pedal de freno debe ajustar el juego del mismo.**

## Juego libre del pedal de freno

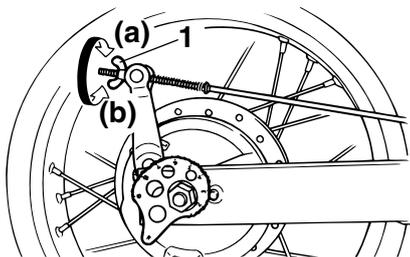


1. Juego libre del pedal de freno

El juego libre del pedal de freno debe medir 20.0–30.0 mm (0.79–1.18 in) , como se muestra. Compruebe periódicamente el juego libre del pedal de freno y, si es necesario, ajústelo del modo siguiente.

Para incrementar el juego libre del pedal de freno gire la tuerca de ajuste de la varilla del freno en la dirección (a). Para reducir el juego libre del pedal de freno gire la tuerca de ajuste en la dirección (b).

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES



1. Tuerca de ajuste del juego libre del pedal de freno

SWA10680

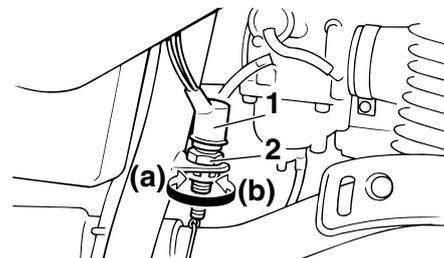
## ⚠ ADVERTENCIA

- Después de ajustar el juego de la cadena de transmisión o desmontar y montar la rueda trasera, compruebe siempre el juego libre del pedal de freno.
- Si no consigue obtener el ajuste correcto con el procedimiento descrito, acuda a un concesionario Yamaha para efectuar el ajuste.
- Después de ajustar el juego libre del pedal de freno, compruebe el funcionamiento de la

luz de freno.

SAU22270

## Ajuste del interruptor de la luz de freno trasero



1. Interruptor de la luz del freno trasero
2. Tuerca de ajuste del interruptor de la luz del freno trasero

El interruptor de la luz de freno trasero, que se activa con el pedal de freno, está correctamente ajustado cuando la luz de freno se enciende justo antes de que el frenado tenga efecto. Si es necesario, ajuste el interruptor de las luces del modo siguiente. Gire la tuerca de ajuste mientras sostiene el interruptor de la luz de freno trasero en su sitio. Para que la luz de freno se encienda antes, gire la tuerca de ajuste en la dirección (a). Para que

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

la luz de freno se encienda más tarde, gire la tuerca de ajuste en la dirección (b).

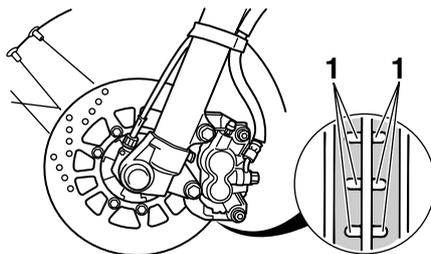
## Comprobación de las pastillas de freno delantero y las zapatas de freno trasero

SAU22380

Debe comprobar el desgaste de las pastillas de freno delantero y las pastillas de freno trasero según los intervalos que se especifican en el cuadro de mantenimiento periódico y engrase.

SAU22430

### Pastillas de freno delantero



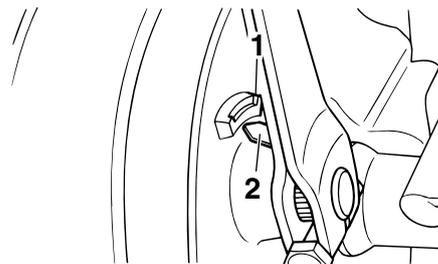
1. Ranura indicadora de desgaste de la pastilla de freno

Cada pastilla de freno delantero dispone de ranuras indicadoras de desgaste que le permiten comprobar el desgaste de las pastillas de freno sin necesidad de desmontarlo. Para comprobar el

desgaste de la pastilla de freno, observe las ranuras indicadoras de desgaste. Si una pastilla de freno se ha desgastado hasta el punto en que las ranuras indicadoras de desgaste han desaparecido casi por completo, solicite a un concesionario Yamaha que cambie el conjunto de las pastillas de freno.

SAU22540

### Zapatas de freno trasero



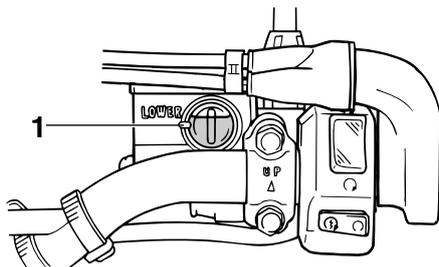
1. Línea límite de desgaste de la zapata de freno
2. Indicador de desgaste de la zapata de freno

El freno trasero dispone de un indicador de desgaste que le permite comprobar el desgaste de las zapatas sin

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

necesidad de desmontar el freno. Para comprobar el desgaste de las zapatas de freno, observe la posición del indicador de desgaste mientras aplica el freno. Si una zapata de freno se ha desgastado hasta el punto en que el indicador de desgaste llega a la línea del límite de desgaste de freno, solicite a un concesionario Yamaha que cambie el conjunto de las pastillas de freno.

## Comprobación del líquido de freno



1. Marca de nivel mínimo

Si el líquido de freno es insuficiente, puede entrar aire en el sistema y, como consecuencia de ello, los frenos pueden perder su eficacia.

Antes de utilizar la motocicleta, verifique que el líquido de freno se encuentre por encima de la marca de nivel mínimo y añada líquido según sea necesario. Un nivel bajo de líquido de freno puede ser indicativo del desgaste de las pastillas y/o de una fuga en el sistema de frenos. Si el nivel de líquido de freno está bajo, compruebe si las

pastillas están desgastadas y si el sistema de frenos presenta alguna fuga.

Observe las precauciones siguientes:

- Cuando compruebe el nivel de líquido, verifique que la parte superior de la bomba de freno esté nivelada girando el manillar.
- Utilice únicamente un líquido de freno de la calidad recomendada, ya que de lo contrario las juntas de goma se pueden deteriorar, provocando fugas y reduciendo la eficacia de los frenos.

Líquido de freno recomendado:  
DOT 4

- Añada el mismo tipo de líquido de freno. La mezcla de líquidos diferentes puede provocar una reacción química perjudicial y reducir la eficacia de los frenos.
- Evite que penetre agua en la bomba de freno cuando añada líquido. El agua reducirá significativamente el punto de ebullición del líquido y puede provocar una obstrucción

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

por vapor.

- El líquido de freno puede dañar las superficies pintadas o las piezas de plástico. Elimine siempre inmediatamente el líquido que se haya derramado.
- A medida que las pastillas de freno se desgastan, es normal que el nivel de líquido de freno disminuya de forma gradual. No obstante, si el nivel de líquido de freno disminuye de forma repentina solicite a un concesionario Yamaha que averigüe la causa.

SAU22720

## Cambio del líquido de freno

Solicite a un concesionario Yamaha que cambie el líquido de freno según los intervalos que se especifican en la NOTA que sigue al cuadro de mantenimiento periódico y engrase. Además, se deben cambiar las juntas de aceite de la bomba y la pinza de freno, así como el tubo de freno, según los intervalos indicados a continuación o siempre que estén dañados o presenten fugas.

- Juntas de aceite: Cambiar cada dos años.
- Tubo de freno: Cambiar cada cuatro años.

SAU22760

## Juego de la cadena de transmisión

Debe comprobar el juego de la cadena de transmisión antes de cada utilización y ajustarlo si es preciso.

SAU22770

## Para comprobar el juego de la cadena de transmisión

1. Sitúe la motocicleta sobre una superficie horizontal y manténgala en posición vertical.

### NOTA:

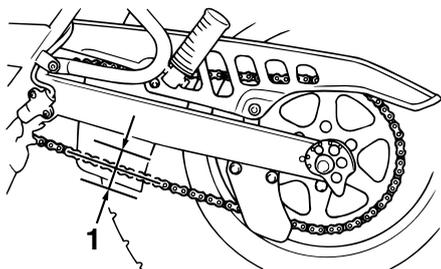
Cuando compruebe y ajuste el juego de la cadena de transmisión, debe mantener la motocicleta vertical y no debe haber ningún peso sobre la ella.

2. Ponga la transmisión en la posición de punto muerto.
3. Mueva la rueda trasera empujando la motocicleta hasta encontrar la parte más tensa de la cadena de transmisión y, seguidamente, mida el juego de ésta como se muestra.

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

Juego de la cadena de transmisión:  
35.0–60.0 mm (1.38–2.36 in)

35.0–60.0 mm (1.38–2.36 in)



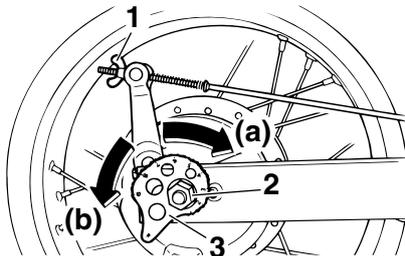
1. Juego de la cadena de transmisión

4. Si el juego de la cadena de transmisión es incorrecto, ajústelo del modo siguiente.

SAU22830

## Para ajustar el juego de la cadena de transmisión

1. Afloje la tuerca de ajuste del juego libre del pedal de freno.



1. Tuerca de ajuste del juego libre del pedal de freno
2. Tuerca del eje
3. Placa de ajuste del juego de la cadena de transmisión

2. Afloje la tuerca del eje.
3. Para tensar la cadena de transmisión, gire la placa de ajuste en cada extremo del basculante en la dirección (a). Para aflojar la cadena de transmisión, gire la placa de ajuste en cada extremo del basculante en la dirección (b) y, seguidamente, empuje la rueda trasera hacia delante.

## NOTA:

Verifique que las dos placas de ajuste queden en la misma posición para la

correcta alineación de la rueda.

SCA10570

## ATENCIÓN:

Un juego incorrecto de la cadena de transmisión sobrecargará el motor y otros componentes vitales de la motocicleta y puede provocar que la cadena se salga o se rompa. Para evitarlo, mantenga el juego de la cadena de transmisión dentro de los límites especificados.

4. Apriete la tuerca del eje con el par especificado.

## Par de apriete:

Tuerca del eje:  
90 Nm (9,0 m·kgf, 65,1 ft·lbf)

5. Ajuste el juego libre del pedal de freno. (Vease la pagina 6-20.)

SWA10660

## ⚠ ADVERTENCIA

Después de ajustar el juego libre del pedal de freno, compruebe el funcionamiento de la luz de freno.

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

## Engrase de la cadena de transmisión

SAU23011

La cadena de transmisión debe limpiarse y engrasarse según los intervalos especificados en el cuadro de mantenimiento periódico y engrase, ya que de lo contrario se desgastará rápidamente, especialmente cuando conduzca en condiciones altamente húmedas o polvorosas. Realice el mantenimiento de la cadena de transmisión del modo siguiente.

SCA10580

### ATENCIÓN:

**La cadena de transmisión debe engrasarse después de lavar la motocicleta o utilizarla con lluvia.**

1. Elimine toda la suciedad y el barro de la cadena de transmisión con un cepillo o un trapo.

### NOTA:

Para realizar una limpieza completa, solicite a un concesionario Yamaha que desmonte la cadena de transmisión y la sumerja en disolvente.

2. Rocíe la cadena por ambos lados y por el centro con lubricante Yamaha para cadena y cable o con un lubricante de alta calidad de tipo spray para cadenas de transmisión, asegurándose de que todas las placas laterales y los rodillos quedan suficientemente engrasados.

SAU23100

## Comprobación y engrase de los cables

Cada vez que conduzca, compruebe el funcionamiento y estado de todos los cables de control, engrase los cables y sus extremos si es necesario. Si un cable está dañado o no se mueve con suavidad, hágalo revisar o cambiar por un concesionario Yamaha.

Lubricante recomendado:  
Aceite de motor

SWA10720

### ADVERTENCIA

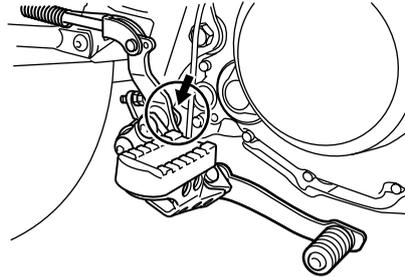
**Los daños del forro externo pueden interferir en el funcionamiento correcto del cable y provocar su corrosión interna. Cambie los cables dañados lo antes posible para evitar situaciones no seguras.**

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

SAU23110

## Comprobación y engrase del puño del acelerador y el cable

Antes de cada utilización se debe comprobar el funcionamiento del puño del acelerador. Además, se debe engrasar o cambiar el cable según los intervalos especificados en el cuadro de mantenimiento periódico.



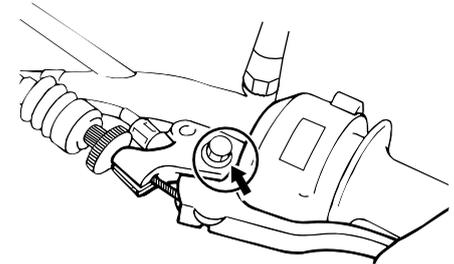
## Comprobación y engrase de los pedales de freno y cambio

Cada vez que conduzca, compruebe antes el funcionamiento de los pedales de freno y cambio y engrase los pivotes de los pedales si es necesario.

Lubricante recomendado:  
Grasa a base de jabón de litio  
(grasa multiusos)

SAU23131

## Comprobación y engrase de las manetas de freno y embrague



Cada vez que conduzca, debe antes verificar el funcionamiento de las manetas de freno y embrague y engrasar los pivotes de las manetas si es necesario.

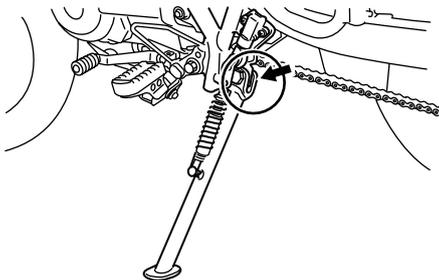
Lubricante recomendado:  
Grasa a base de jabón de litio  
(grasa multiusos)

SAU23140

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

## Comprobación y engrase del caballete lateral

SAU23200



Antes de cada utilización debe comprobar el funcionamiento del caballete lateral y engrasar el pivote y las superficies de contacto metal-metal si es necesario.

SWA10730

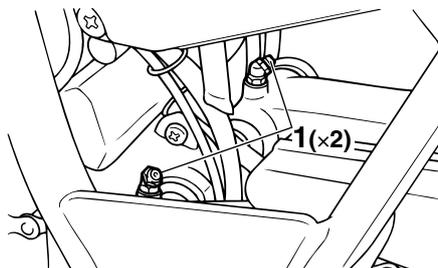
### **⚠ ADVERTENCIA**

**Si el caballete lateral no sube y baja con suavidad, hágalo revisar o reparar en un concesionario Yamaha.**

Lubricante recomendado:  
Grasa a base de jabón de litio  
(grasa multiusos)

## Engrase de la suspensión trasera

SAU23250



1. Boquilla de engrase

Los puntos de pivote de la suspensión trasera deben engrasarse según los intervalos especificados en el cuadro de mantenimiento periódico y engrase.

Lubricante recomendado:  
Grasa lubricante con jabón de litio

## Comprobación de la horquilla delantera

SAU23271

Debe comprobar el estado y el funcionamiento de la horquilla delantera del modo siguiente y según los intervalos especificados en el cuadro de mantenimiento periódico y engrase.

### Para verificar el estado

SWA10750

### **⚠ ADVERTENCIA**

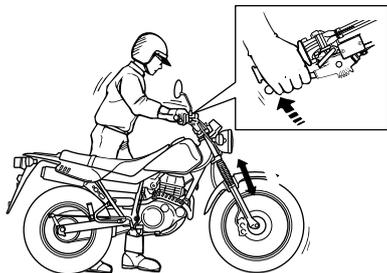
**Sujete firmemente el vehículo de forma que no exista riesgo de que se caiga.**

Compruebe si los tubos interiores presentan rasgaduras, daños y fugas excesivas de aceite.

### Para verificar el funcionamiento

1. Sitúe el vehículo sobre una superficie horizontal y manténgalo en posición vertical.
2. Mientras aplica el freno delantero, empuje el manillar hacia abajo con fuerza varias veces para comprobar si se comprime y rebota con suavidad.

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES



SCA10590

## ATENCIÓN:

Si observa cualquier daño en la horquilla delantera o ésta no funciona con suavidad, hágala revisar o reparar en un concesionario Yamaha.

SAU23280

## Comprobación de la dirección

Los cojinetes de la dirección desgastados o sueltos pueden constituir un peligro. Por lo tanto, debe comprobar el funcionamiento de la dirección del modo siguiente y según los intervalos especificados en el cuadro de mantenimiento periódico y engrase.

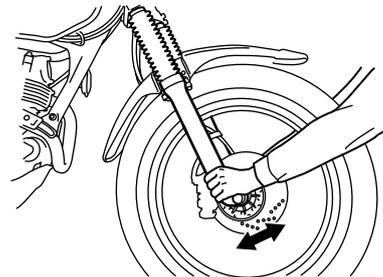
1. Coloque un soporte debajo del motor para levantar del suelo la rueda delantera.

SWA10750

## ⚠ ADVERTENCIA

Sujete firmemente el vehículo de forma que no exista riesgo de que se caiga.

2. Sujete los extremos inferiores de las barras de la horquilla delantera e intente moverlos hacia adelante y hacia atrás. Si observa cualquier juego libre, solicite a un concesionario Yamaha que revise o repare la dirección.



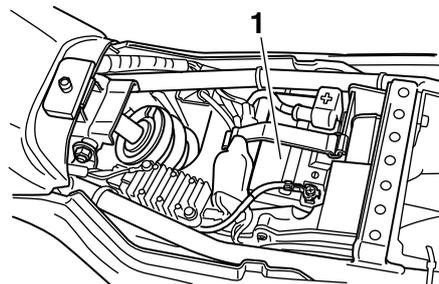
# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

## Comprobación de los cojinetes de las ruedas

Debe comprobar los cojinetes de las ruedas delantera y trasera según los intervalos que se especifican en el cuadro de mantenimiento periódico y engrase. Si existe juego en el cubo de la rueda o ésta no gira con suavidad, solicite a un concesionario Yamaha que revise los cojinetes de la rueda.

SAU23290

## Batería



SAU23370

### 1. Batería

Este modelo está equipado con una batería sin mantenimiento (MF) que no requiere ningún mantenimiento. No es necesario comprobar el electrólito ni añadir agua destilada.

SCA10620

### ATENCIÓN:

No intente nunca extraer los precintos de las células de la batería, ya que la dañaría de forma irreparable.

SWA10760

### ⚠ ADVERTENCIA

- El electrólito es tóxico y peligroso, ya que contiene ácido sulfú-

rico que provoca graves quemaduras. Evite todo contacto con la piel, los ojos o la ropa y protéjase siempre los ojos cuando trabaje cerca de una batería. En caso de contacto, administre los **PRIMEROS AUXILIOS** siguientes.

- **EXTERNO:** Lavar con agua abundante.
- **INTERNO:** Beber grandes cantidades de agua o leche y llamar inmediatamente a un médico.
- **OJOS:** Enjuagar con agua durante 15 minutos y acudir al médico sin demora.
- Las baterías producen hidrógeno explosivo. Por lo tanto, mantenga las chispas, llamas, cigarrillos, etc., alejados de la batería y asegúrese de que la ventilación sea suficiente cuando la cargue en un espacio cerrado.
- **MANTENGA ÉSTA Y CUAL-**

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

## QUIER OTRA BATERÍA FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

### Para cargar la batería

Lleve la batería a un concesionario Yamaha lo antes posible para cargarla si le parece que está descargada. Tenga en cuenta que la batería tiene tendencia a descargarse más rápidamente si el vehículo está equipado con accesorios eléctricos opcionales.

### Para guardar la batería

1. Si no va a utilizar el vehículo durante más de un mes, desmonte la batería, cárguela completamente y guárdela en un lugar fresco y seco.
2. Si va a guardar la batería durante más de dos meses, compruébela al menos una vez al mes y cárguela completamente según sea necesario.
3. Cargue completamente la batería antes de instalarla.
4. Una vez instalada la batería, verifique que los cables estén correcta-

mente conectados a los bornes.

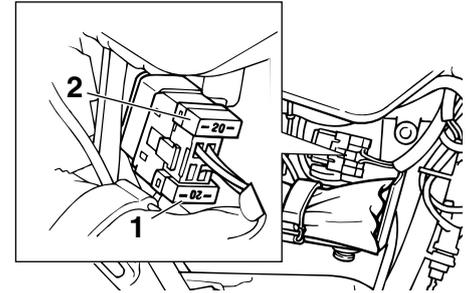
SCA10630

### ATENCIÓN:

- Mantenga siempre la batería cargada. El almacenamiento de una batería descargada puede dañarla de forma irreparable.
- Para cargar una batería sin mantenimiento es necesario un cargador de baterías especial (de tensión constante). El uso de un cargador convencional dañará la batería. Si no dispone de un cargador para baterías sin mantenimiento, hágala cargar en un concesionario Yamaha.

## Cambio de fusible

SAU23500



1. Fusible
2. Fusible de reserva

El portafusibles está situado debajo del panel B. (Vease la pagina 6-6.)

Si el fusible está fundido, cámbielo del modo siguiente.

1. Gire la llave a la posición "OFF" y desactive todos los circuitos eléctricos.
2. Extraiga el fusible fundido e instale uno nuevo del amperaje especificado.

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

Fusible especificado:  
20.0 A

SCA10640

## ATENCIÓN:

**Para evitar una avería grave del sistema eléctrico y posiblemente un incendio, no utilice un fusible con un amperaje superior al recomendado.**

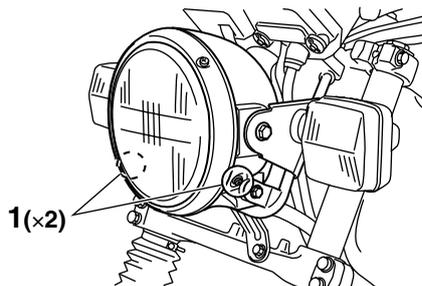
3. Gire la llave a la posición "ON" y active los circuitos eléctricos para comprobar que los dispositivos funcionen.
4. Si el fusible se funde de nuevo inmediatamente, solicite a un concesionario Yamaha que revise el sistema eléctrico.

SAU23792

## Cambio de la bombilla del faro

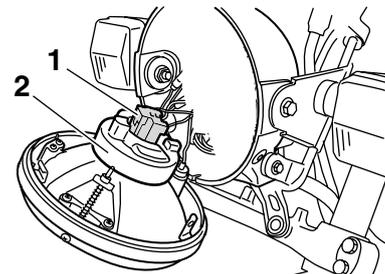
Este modelo está equipado con un faro dotado de bombilla de cuarzo. Si se funde la bombilla del faro, cámbiela del modo siguiente.

1. Desmonte el faro extraíble extrayendo los tornillos.



1. Tornillo

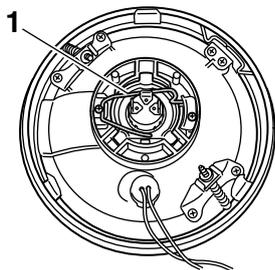
2. Desconecte el acoplador del faro y luego desmonte la tapa de la bombilla.



1. Acoplador del faro
2. Tapa de la bombilla

3. Desmonte el portabombillas del faro y luego extraiga la bombilla fundida.

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES



1. Portabombillas del faro

SWA10790

## ADVERTENCIA

**Las bombillas de los faros se calientan mucho. Por lo tanto, mantenga los productos inflamables alejados de un faro encendido y no toque la bombilla hasta que se haya enfriado.**

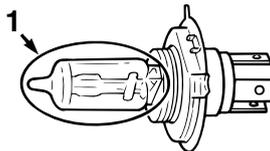
4. Coloque una nueva bombilla en su sitio y sujétela en el portabombillas.

SCA10660

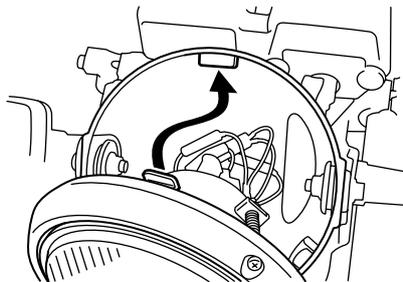
## ATENCIÓN:

**No toque la parte de cristal de la bombilla del faro para no mancharla de aceite, ya que de lo contrario perdería transparencia, luminosidad y**

**durabilidad. Elimine completamente toda suciedad y marcas de dedos en la bombilla del faro con un trapo humedecido en alcohol o diluyente.**



1. No tocar la parte de cristal de la bombilla.
5. Monte la tapa de la bombilla del faro y conecte el acoplador.



6. Monte el faro extraíble colocando

los tornillos.

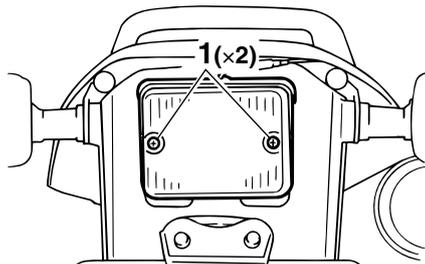
7. Solicite a un concesionario Yamaha que ajuste la luz del faro según sea necesario.

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

SAU24131

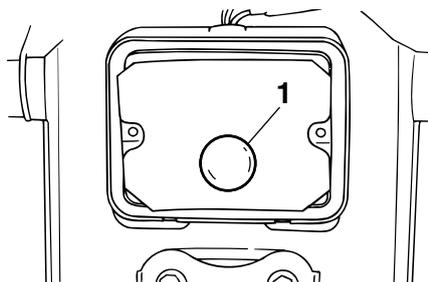
## Cambio de la bombilla de la luz de freno/piloto trasero

1. Desmonte la óptica de la luz de freno/piloto trasero extrayendo los tornillos.



1. Tornillo

2. Extraiga la bombilla fundida empujándola hacia adentro y girándola en el sentido contrario al de las agujas del reloj.



1. Bombilla de la luz de freno/piloto trasero

3. Introduzca una nueva bombilla en el casquillo, empujela hacia adentro y luego gírela en el sentido de las agujas del reloj hasta que se detenga.
4. Monte la óptica colocando los tornillos.

SCA10680

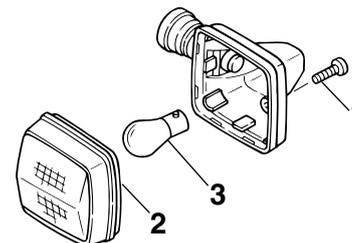
### ATENCIÓN:

**No apriete excesivamente los tornillos, ya que puede romperse la óptica.**

SAU24201

## Cambio de la bombilla de un intermitente

1. Desmonte la óptica de la luz de intermitencia extrayendo el tornillo.



1. Tornillo
2. Óptica de la luz de intermitencia
3. Bombilla

2. Extraiga la bombilla fundida empujándola hacia adentro y girándola en el sentido contrario al de las agujas del reloj.
3. Introduzca una nueva bombilla en el casquillo, empujela hacia adentro y luego gírela en el sentido de las agujas del reloj hasta que se detenga.
4. Monte la óptica colocando el torni-

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

llo.

SCA11190

SAU24350

## **ATENCIÓN:**

**No apriete excesivamente el tornillo, ya que se puede romper la óptica.**

## **Apoyo de la motocicleta**

Puesto que este modelo no dispone de caballete central, observe las precauciones siguientes cuando desmonte la rueda delantera y trasera o realice otras operaciones de mantenimiento para las que sea necesario mantener la motocicleta en posición vertical. Compruebe que la motocicleta se encuentre en una posición estable y horizontal antes de iniciar cualquier operación de mantenimiento. Puede colocar una caja de madera resistente debajo del motor para obtener más estabilidad.

## **Para realizar el mantenimiento de la rueda delantera**

1. Estabilice la parte trasera de la motocicleta con un soporte para motocicletas o, si no dispone de uno adicional, colocando un gato debajo del bastidor por delante de la rueda trasera.
2. Levante del suelo la rueda delantera con un soporte de motocicletas.

## **Para realizar el mantenimiento de la**

## **rueda trasera**

Levante la rueda trasera del suelo con un soporte para motocicletas o, si no dispone de uno adicional, colocando un gato debajo de cada lado del bastidor por delante de la rueda trasera o debajo de cada lado del basculante.

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

## Rueda delantera

SAU24360

### Para desmontar la rueda delantera

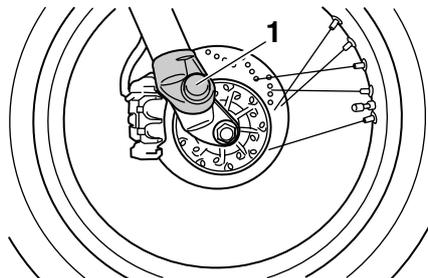
SAU24590

SWA10820

#### **! ADVERTENCIA**

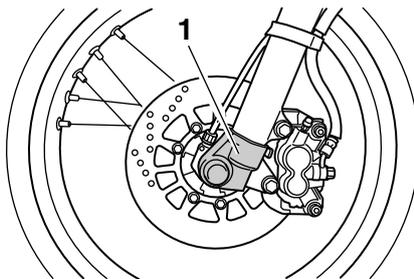
- Es aconsejable que un concesionario Yamaha se encargue del mantenimiento de las ruedas.
- Sujete firmemente la motocicleta de forma que no exista riesgo de que se caiga.

1. Tire hacia fuera de la tapa de goma en la parte inferior de la barra de la horquilla derecha y deslícela hacia arriba a lo largo de la misma.



1. Cubierta de goma

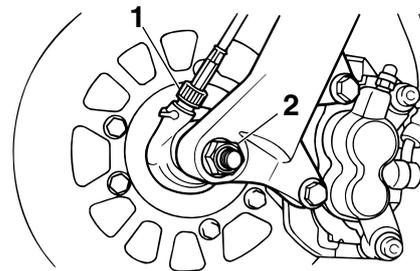
2. Tire hacia fuera de la tapa de goma en la parte inferior de la barra de la horquilla izquierda y extráigala.



1. Cubierta de goma

3. Desconecte el cable del velocímetro de la rueda delantera.

4. Afloje la tuerca del eje.



1. Cable del velocímetro

2. Tuerca del eje

5. Levante del suelo la rueda delantera según el procedimiento descrito en la página 6-35.

6. Extraiga la tuerca del eje, extraiga el eje de la rueda y luego desmonte la rueda.

SCA11070

#### **ATENCIÓN:**

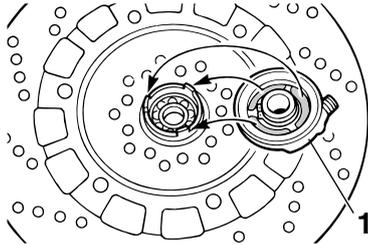
No aplique el freno cuando haya desmontado la rueda junto con el disco del freno, ya que las pastillas saldrán expulsadas.

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

SAU24991

## Para montar la rueda delantera

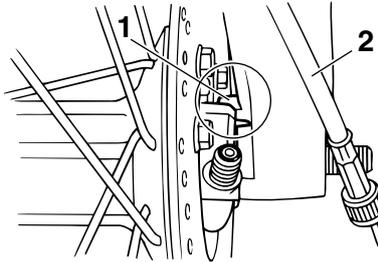
1. Monte los engranajes del velocímetro en el cubo de la rueda de la forma que los salientes se ajusten en las ranuras.



1. Engranajes del velocímetro
2. Levante la rueda entre las barras de la horquilla.

### NOTA:

Verifique que exista espacio suficiente entre las pastillas de freno antes de introducir el disco de freno y compruebe que la ranura del engranaje del velocímetro se ajuste sobre la sujeción de la barra de la horquilla.



1. Sujeción
2. Cable del velocímetro
3. Introduzca el eje de la rueda y luego coloque la tuerca del mismo.
4. Baje la rueda delantera para que repose sobre el suelo.
5. Apriete la tuerca del eje con el par especificado.

### Par de apriete:

Tuerca del eje:  
90 Nm (9,0 m·kgf, 65,1 ft·lbf)

6. Coloque la tapa de goma en la parte inferior de la barra de la horquilla derecha en su posición original.
7. Coloque la tapa de goma en la

- parte inferior de la barra de la horquilla izquierda.
8. Conecte el cable del velocímetro.

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

## Rueda trasera

SAU25080

SAU25420

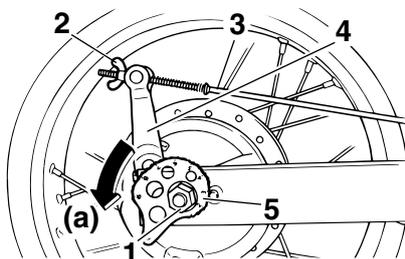
SWA10820

### Para desmontar la rueda trasera

#### **⚠ ADVERTENCIA**

- Es aconsejable que un concesionario Yamaha se encargue del mantenimiento de las ruedas.
- Sujete firmemente la motocicleta de forma que no exista riesgo de que se caiga.

1. Afloje la tuerca del eje.



1. Tuerca del eje
  2. Tuerca de ajuste del juego libre del pedal de freno
  3. Varilla del freno
  4. Palanca de la leva del freno
  5. Placa de ajuste del juego de la cadena de transmisión
2. Extraiga la tuerca de ajuste del juego libre del pedal de freno y luego desconecte la varilla del freno de la palanca de la leva del freno.
  3. Gire la placa de ajuste de la cadena de transmisión a cada lado del basculante completamente en la dirección (a).
  4. Levante del suelo la rueda trasera según el procedimiento descrito en la página 6-35.

5. Extraiga la tuerca del eje y desmonte el eje de la rueda.
6. Empuje la rueda hacia adelante y desmonte la cadena de transmisión de la corona dentada trasera.

#### **NOTA:**

No es necesario desarmar la cadena de transmisión para desmontar y montar la rueda.

7. Desmonte la rueda.

SAU25761

### Para montar la rueda trasera

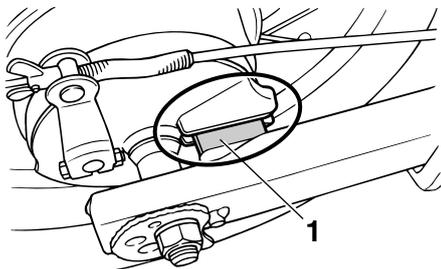
1. Introduzca el eje de la rueda desde el lado izquierdo.

#### **NOTA:**

Verifique que las placas de ajuste de la cadena de transmisión queden instaladas con los lados perforados hacia el exterior y que la ranura del plato porta zapatas se ajuste sobre la sujeción del basculante.

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

SAU25850



1. Sujeción

2. Monte la cadena de transmisión en la corona dentada trasera y seguidamente ajuste el juego de la cadena de transmisión. (Vease la pagina 6-24.)
3. Coloque la tuerca del eje y seguidamente baje la rueda trasera para que repose sobre el suelo.
4. Apriete la tuerca del eje con el par especificado.

## Par de apriete:

Tuerca del eje:  
90 Nm (9,0 m·kgf, 65,1 ft·lbf)

5. Monte la varilla del freno en la palanca de la leva del freno y luego

coloque la tuerca de ajuste del juego libre del pedal de freno en la varilla.

6. Ajuste el juego libre del pedal de freno. (Vease la pagina 6-20.)

SWA10660

## **⚠ ADVERTENCIA**

**Después de ajustar el juego libre del pedal de freno, compruebe el funcionamiento de la luz de freno.**

## Identificación de averías

Aunque las motocicletas Yamaha son objeto de una completa revisión al de salir de fábrica, pueden surgir problemas durante su utilización. Cualquier problema en los sistemas de combustible, compresión o encendido, por ejemplo, puede dificultar el arranque y provocar una disminución de la potencia.

El siguiente cuadro de identificación de averías constituye un procedimiento rápido y fácil para comprobar esos sistemas vitales por si mismo. No obstante, si es necesario realizar cualquier reparación de la motocicleta, llévala a un concesionario Yamaha cuyos técnicos cualificados disponen de las herramientas, experiencia y conocimientos necesarios para reparar correctamente la motocicleta.

Utilice únicamente repuestos originales Yamaha. Las imitaciones pueden parecerse a los repuestos originales Yamaha pero a menudo son de inferior calidad, menos duraderos y pueden

# **MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES**

ocasionar costosas facturas de reparación.

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

SAU25901

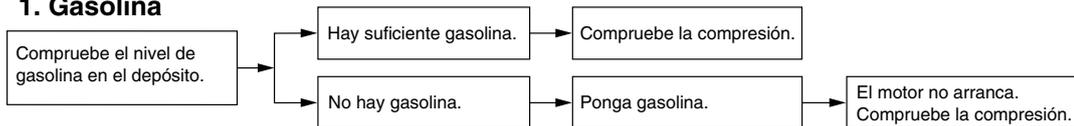
## Cuadro de identificación de averías

SWA10840

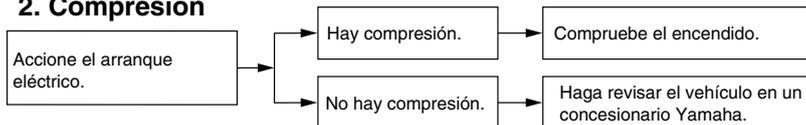
### ADVERTENCIA

Mantenga siempre alejadas las llamas y no fume mientras revise o trabaje en el sistema de combustible.

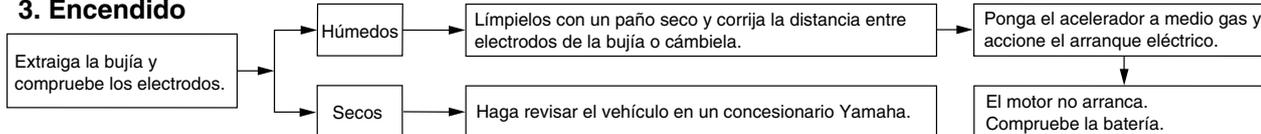
#### 1. Gasolina



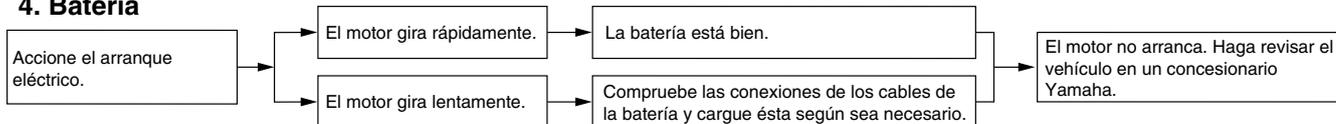
#### 2. Compresión



#### 3. Encendido



#### 4. Batería



# CUIDADOS Y ALMACENAMIENTO DE LA MOTOCICLETA

SAU26000

## Cuidados

Si bien el diseño abierto de una motocicleta revela el atractivo de la tecnología, también la hace más vulnerable. El óxido y la corrosión pueden desarrollarse incluso cuando se utilizan componentes de alta tecnología. Un tubo de escape oxidado puede pasar desapercibido en un coche, pero afea el aspecto general de una motocicleta. El cuidado frecuente y adecuado no sólo se ajusta a los términos de la garantía, sino que además mantiene la buena imagen de la motocicleta, prolonga su vida útil y optimiza sus prestaciones.

### Antes de limpiarlo

1. Cubra la salida del silenciador con una bolsa de plástico cuando el motor se haya enfriado.
2. Verifique que todas las tapas y cubiertas, así como todos los acopladores y conectores eléctricos, incluidas las tapas de bujía, estén bien apretados.
3. Elimine la suciedad incrustada, como pueden ser los restos de

aceite quemado sobre el cárter, con un desengrasador y un cepillo, pero no aplique nunca tales productos sobre los sellos, las juntas, las ruedas dentadas, la cadena de transmisión y los ejes de las ruedas. Enjuague siempre la suciedad y el desengrasador con agua.

## Limpieza

SCA10770

### ATENCIÓN:

- **No utilice limpiadores de ruedas con alto contenido de ácido, especialmente para las ruedas de radios. Si utiliza tales productos para la suciedad difícil de eliminar, no deje el limpiador sobre la zona afectada durante más tiempo del que figure en las instrucciones. Asimismo, enjuague completamente la zona con agua, séquela inmediatamente y a continuación aplique un protector en aerosol contra la corrosión.**
  - **Una limpieza inadecuada puede dañar parabrisas, carenados,**
- paneles y otras piezas de plástico. Para limpiar el plástico utilice únicamente un trapo suave y limpio o un esponja con un detergente suave y agua.
- **No utilice productos químicos fuertes para las piezas de plástico. Evite utilizar trapos o esponjas que hayan estado en contacto con productos de limpieza fuertes o abrasivos, disolventes o diluyentes, combustible (gasolina), desoxidantes o antioxidantes, líquido de frenos, anticongelante o electrólito.**
  - **No utilice aparatos de lavado a presión o limpiadores al vapor, ya que puede penetrar agua y deteriorar las zonas siguientes: juntas (de cojinetes de ruedas y basculantes, horquilla y frenos), componentes eléctricos (acopladores, conectores, instrumentos interruptores y luces), tubos respiraderos y de ventila-**

# CUIDADOS Y ALMACENAMIENTO DE LA MOTOCICLETA

ción.

- **Motocicletas provistas de parabrisas: No utilice limpiadores fuertes o esponjas duras, ya que pueden deslucir o rayar. Algunos productos de limpieza para plásticos pueden dejar rayas sobre el parabrisas. Pruebe el producto sobre un pequeña parte oculta del parabrisas para asegurarse de que no deja marcas. Si se raya el parabrisas, utilice un pulimento de calidad para plásticos después de lavarlo.**

## Después de una utilización normal

Elimine la suciedad con agua tibia, un detergente suave y una esponja blanda y limpia, aclarando luego completamente con agua limpia. Utilice un cepillo de dientes o de botellas para limpiar los lugares de difícil acceso. La suciedad incrustada y los insectos se eliminarán más fácilmente si se cubre la zona con un trapo húmedo durante unos minutos antes de limpiarla.

Después de utilizarlo con lluvia, junto al mar o en calles donde se haya esparcido sal

La sal marina o las salpicaduras de agua salada en las calles durante el invierno resultan sumamente corrosivas en combinación con el agua; observe el procedimiento siguiente cada vez que utilice la motocicleta con lluvia, junto al mar o en calles donde se haya esparcido sal.

### **NOTA:**

La sal esparcida en las calles durante el invierno puede permanecer hasta bien entrada la primavera.

1. Lave la motocicleta con agua fría y un detergente suave cuando el motor se haya enfriado.

SCA10790

### **ATENCIÓN:**

**No utilice agua caliente, ya que incrementa la acción corrosiva de la sal.**

2. Aplique un protector contra la corrosión en aerosol sobre todas las superficies de metal, incluidas las

superficies cromadas y chapadas con níquel, para prevenir la corrosión.

### **Después de la limpieza**

1. Seque la motocicleta con una gamuza o un trapo absorbente.
2. Seque inmediatamente la cadena de transmisión para evitar que se oxide.
3. Utilice un abrillantador de cromo para dar brillo a las piezas de cromo, aluminio y acero inoxidable, incluido el sistema de escape. (Con el abrillantador puede incluso eliminarse la decoloración térmica de los sistemas de escape de acero inoxidable.)
4. Se recomienda aplicar un protector contra la corrosión en aerosol sobre todas las superficies de metal, incluidas las superficies cromadas y chapadas con níquel, para prevenir la corrosión.
5. Utilice aceite en aerosol como limpiador universal para eliminar todo resto de suciedad.

# CUIDADOS Y ALMACENAMIENTO DE LA MOTOCICLETA

6. Retoque los pequeños daños en la pintura provocados por piedras, etc.
7. Aplique cera a todas las superficies pintadas.
8. Deje que la motocicleta se seque por completo antes de guardarla o cubrirla.

SWA10930

## **ADVERTENCIA**

- **Verifique que no haya aceite o cera en los frenos o en los neumáticos. Si es preciso, limpie los discos y los forros de freno con un limpiador normal de frenos de disco o acetona, y lave los neumáticos con agua tibia y un detergente suave.**
- **Antes de utilizar la motocicleta pruebe los frenos y su comportamiento en los cruces.**

SCA10800

## **ATENCIÓN:**

- **Aplique aceite en aerosol y cera de forma moderada, eliminando los excesos.**

- **No aplique nunca aceite o cera sobre piezas de goma o de plástico; trátelas con un producto adecuado para su mantenimiento.**
- **Evite el uso de compuestos abrillantadores abrasivos que pueden desgastar la pintura.**

## **NOTA:**

Solicite consejo a un concesionario Yamaha acerca de los productos que puede utilizar.

SAU26150

## **Almacenamiento**

### **Periodo corto**

Guarde siempre la motocicleta en un lugar fresco y seco y, si es preciso, protéjala contra el polvo con una funda posrosa.

SCA10810

### **ATENCIÓN:**

- **Si guarda la motocicleta en un lugar mal ventilado o la cubre con una lona cuando todavía esté mojada, el agua y la humedad penetrarán en su interior y se oxidará.**
- **Para prevenir la corrosión, evite sótanos húmedos, establos (por la presencia de amoníaco) y lugares en los que se almacenen productos químicos fuertes.**

### **Periodo largo**

Antes de guardar la motocicleta durante varios meses:

1. Observe todas las instrucciones que se facilitan en el apartado "Cuidados" de este capítulo.

# CUIDADOS Y ALMACENAMIENTO DE LA MOTOCICLETA

2. Motocicletas provistas de grifo de gasolina con posición "OFF": Gire la palanca del grifo de gasolina a la posición "OFF".
3. Vacíe la cubeta con flotador del carburador aflojando el perno de drenaje; evitará así la acumulación de posos de gasolina. Vierta en el depósito de gasolina la gasolina que haya vaciado.
4. Llene el depósito de gasolina y añada estabilizador de gasolina (si dispone de él) para evitar que el depósito se oxide y la gasolina se deteriore.
5. Observe los pasos siguientes para proteger el cilindro, los aros del pistón, etc. contra la corrosión.
  - a. Desmonte la tapa de la bujía y la bujía.
  - b. Vierta una cucharada de las de té de aceite de motor por el orificio para la bujía.
  - c. Monte la tapa de la bujía en la bujía y seguidamente coloque ésta sobre la culata para que

los electrodos queden en contacto con masa. (Ello limitará las chispas durante el paso siguiente.)

- d. Haga girar varias veces el motor con el arranque eléctrico. (Así se cubrirá la pared del cilindro con aceite.)
- e. Quite la tapa de bujía de la bujía y luego monte ésta y su tapa.

## **ADVERTENCIA**

SWA10950

**Para evitar daños o lesiones por chispas, conecte a masa los electrodos de la bujía cuando haga girar el motor.**

6. Engrase todos los cables de control y los puntos de pivote de las palancas y pedales, así como el caballete central/lateral.
7. Compruebe y, si es preciso, corrija la presión de aire de los neumáticos y luego levante la motocicleta de forma que las dos ruedas queden por encima del suelo. Alternativamente,

gire un poco las ruedas cada mes para evitar que los neumáticos se degraden en un punto.

8. Cubra la salida del silenciador con una bolsa de plástico para evitar que penetre humedad.
9. Desmonte la batería y cárguela completamente. Guárdela en un lugar fresco y seco y cárguela una vez al mes. No guarde la batería en un lugar excesivamente frío o caliente [menos de 0 °C (30 °F) o más de 30 °C (90 °F)]. Para más información relativa al almacenamiento de la batería, consulte la página 6-30.

## **NOTA:**

Efectúe todas las reparaciones necesarias antes de guardar la motocicleta.

# ESPECIFICACIONES

SAU26333

## Dimensiones:

- Longitud total:  
2135 mm (84.1 in)
- Anchura total:  
820 mm (32.3 in)
- Altura total:  
1120 mm (44.1 in)
- Altura del asiento:  
820 mm (32.3 in)
- Distancia entre ejes:  
1350 mm (53.1 in)
- Holgura mínima al suelo:  
255 mm (10.04 in)
- Radio de giro mínimo:  
2100 mm (82.7 in)

## Peso:

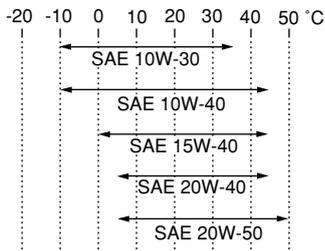
- Con aceite y combustible:  
127.0 kg (280 lb)

## Motor:

- Tipo de motor:  
4 tiempos, refrigerado por aire, SOHC
- Disposición de cilindros:  
Cilindro sencillo inclinado hacia adelante
- Cilindrada:  
125.0 cm<sup>3</sup> (7.63 cu.in)
- Calibre × Carrera:  
57.0 × 48.8 mm (2.24 × 1.92 in)
- Relación de compresión:  
10.00 :1
- Sistema de arranque:  
Arranque eléctrico
- Sistema de lubricación:  
Cárter húmedo

## Aceite de motor:

Tipo:  
SAE10W30 o SAE10W40 o SAE15W40 o  
SAE20W40 o SAE20W50



Calidad de aceite de motor recomendado:  
Servicio API tipo SE, SF, SG o superior

## Cantidad de aceite de motor:

- Sin extracción del filtro de aceite:  
1.00 L (1.06 US qt) (0.88 Imp.qt)
- Con extracción del filtro de aceite:  
1.10 L (1.16 US qt) (0.97 Imp.qt)

## Filtro de aire:

Filtro de aire:  
Elemento húmedo

## Combustible:

- Combustible recomendado:  
Únicamente gasolina normal sin plomo
- Capacidad del depósito de combustible:  
7.0 L (1.85 US gal) (1.54 Imp.gal)
- Cantidad de reserva de combustible:  
1.7 L (0.45 US gal) (0.37 Imp.gal)

## Carburador:

Fabricante:  
TEIKEI  
Modelo × cantidad:  
MV28 x 1

## Bujía(s):

Fabricante/modelo:  
NGK/DR8EA  
Distancia entre electrodos de la bujía:  
0.6–0.7 mm (0.024–0.028 in)

## Embrague:

Tipo de embrague:  
Multidisco en baño de aceite

## Transmisión:

Sistema de reducción primaria:  
Engranaje recto  
Relación de reducción primaria:  
74/20 (3.700)  
Sistema de reducción secundaria:  
Impulsión por cadena  
Relación de reducción secundaria:  
51/14 (3.643)  
Tipo de transmisión:  
Velocidad 5, engrane constante  
Operación:  
Operación con pie izquierdo

## Relación de engranajes:

- 1a:  
36/16 (2.250)
- 2a:  
31/21 (1.476)
- 3a:  
27/24 (1.125)

4a:  
25/27 (0.926)

5a:  
23/29 (0.793)

## Chasis:

Tipo de bastidor:  
Diamante

Ángulo del eje delantero:  
25.8 °

Base del ángulo de inclinación:  
93.0 mm (3.66 in)

## Neumático delantero:

Tipo:  
Con cámara

Tamaño:  
130/80-18M/C 66P

Fabricante/modelo:  
BRIDGESTONE/TW-203

## Neumático trasero:

Tipo:  
Con cámara

Tamaño:  
180/80-14M/C 78P

Fabricante/modelo:  
BRIDGESTONE/TW-204

## Carga:

Carga máxima:  
180 kg (397 lb)

\* (Peso total del conductor, el pasajero, el equipaje y los accesorios)

## Presión de aire del neumático (medida en neumáticos en frío):

Condiciones de carga:  
0–90 kg (0–198 lb)

Delantero:  
150 kPa (22 psi) (1.50 kgf/cm<sup>2</sup>)

Trasero:  
150 kPa (22 psi) (1.50 kgf/cm<sup>2</sup>)

Condiciones de carga:  
90–180 kg (198–397 lb)

Delantero:  
150 kPa (22 psi) (1.50 kgf/cm<sup>2</sup>)

Trasero:  
175 kPa (25 psi) (1.75 kgf/cm<sup>2</sup>)

## Rueda delantera:

Tipo de rueda:  
Rueda de radios  
Tamaño de la llanta:  
18x2.50

## Rueda trasera:

Tipo de rueda:  
Rueda de radios  
Tamaño de la llanta:  
14M/C x MT4.50

## Freno delantero:

Tipo:  
Freno de disco sencillo  
Operación:  
Operación con mano derecha  
Líquido recomendado:  
DOT 4

## Freno trasero:

Tipo:  
Freno de tambor  
Operación:  
Operación con pie derecho

## Suspensión delantera:

Tipo:  
Horquilla telescópica  
Tipo de muelle/amortiguador:  
Muelle helicoidal / amortiguador de aceite  
Trayectoria de la rueda:  
150.0 mm (5.91 in)

## Suspensión trasera:

Tipo:  
Basculante (monocross)  
Tipo de muelle/amortiguador:  
Muelle helicoidal / amortiguador de gas-aceite  
Trayectoria de la rueda:  
150.0 mm (5.91 in)

## Sistema eléctrico:

Sistema de encendido:  
CDI  
Sistema estándar:  
Magneto CA

## Batería:

Modelo:  
GT6B-3  
Voltaje, capacidad:  
12 V, 6.0 Ah

# ESPECIFICACIONES

---

## Faro delantero:

Tipo de bombilla:

Bombilla halógena

## Vataje de bombilla x cantidad:

Faro delantero:

12 V, 60 W/55.0 W x 1

Luz de freno y posterior:

12 V, 5.0/21.0 W x 1

Luz de intermitencia delantera:

12 V, 21.0 W x 2

Luz de intermitencia trasera:

12 V, 21.0 W x 2

Luz auxiliar:

12 V, 4.0 W x 1

Luz de instrumentos:

12 V, 3.4 W x 1

Luz indicadora de punto muerto:

12 V, 3.4 W x 1

Testigo de luz de carretera:

12 V, 3.4 W x 1

Luz indicadora de intermitencia:

12 V, 3.4 W x 1

## Fusible:

Fusible:

20.0 A

# INFORMACIÓN PARA EL CONSUMIDOR

SAU26351

## Números de identificación

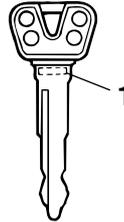
Anote el número de identificación de la llave, el número de identificación del vehículo y los datos de la etiqueta del modelo en los espacios previstos más abajo para utilizarlos como referencia cuando solicite repuestos a un concesionario Yamaha o en caso de robo del vehículo.  
NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DE LA LLAVE:

NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO:

INFORMACIÓN DE LA ETIQUETA DEL MODELO:

SAU26390

## Número de identificación de la llave

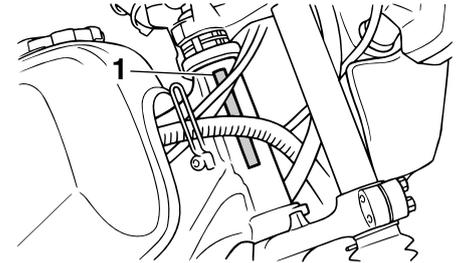


1. Número de identificación de la llave

El número de identificación de la llave está grabado en la llave. Anote este número en el espacio previsto y utilícelo como referencia cuando solicite una nueva llave.

SAU26400

## Número de identificación del vehículo



1. Número de identificación del vehículo

El número de identificación del vehículo está grabado en el tubo de dirección. Anote este número en el espacio previsto.

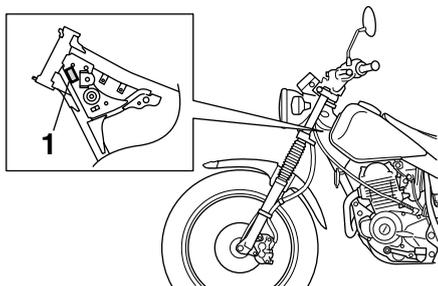
### NOTA:

El número de identificación del vehículo sirve para identificar la motocicleta y puede utilizarse para registrarla ante las autoridades de su localidad a efectos de matriculación.

# INFORMACIÓN PARA EL CONSUMIDOR

SAU26460

## Etiqueta del modelo



### 1. Etiqueta del modelo

La etiqueta de modelo está fijada en el lugar que se muestra. Anote los datos que figuran en esta etiqueta en el espacio previsto. Necesitará estos datos cuando solicite repuestos a un concesionario Yamaha.



IMPRESO EN PAPEL RECICLADO

PRINTED IN JAPAN  
2003.10-0.1×1   
(S)